

Diciembre 2009 AÑO XXVI N°34



AUJCT

Asociación Uruguayo Japonesa de Cooperación Técnica JICA Alumni Uruguay

BOLETÍN



CONTENIDO

Editorial:	
El Último Tramo	1
Las Relaciones entre Japón y Uruguay	2
La Energía Solar en Japón y Uruguay	7
Apuntes de Viaje	9
Las Bodas de Plata	13
El Drástico Cambio en el Mapa Político Japonés..	15
Manga: Una Pasión Japonesa.....	17
Reflexiones de un Ex Becario	20
La Cocina Japonesa en todo su espectro.....	27
De Libros y Películas	28
Japón 2009: Reflexiones al reencuentro	30
Destino Japón: Nara	35



Directiva de la AUJCT

Dr. Eduardo Fenocchi
Presidente de la Asociación
Médico Gastroenterólogo
Centro de Cáncer Digestivo
Instituto Nacional del Cáncer M.S.P.

Dra. Adriana Xalambri
Secretaria
Dra. en Derecho y Ciencias Sociales
M.T.S.S. – Di.Na.Tra.

Dr. Juan Carlos Barranquet
Tesorero
Dr. en Veterinaria
Intendencia de Canelones

Q.F. Elizabeth Cerruti
Prosecretaria
I.M.M. Servicio Bromatología

Ing. Agr. María Cristina Polla
Protesorera
M.G.A.P. Dirección Forestal

Pablo Cura Hochbaum
Vocal
C.O.C.A.P.

Comisión Fiscal

Cra. Elsa Samacoitz
Presidente

Ing. Quím. Ángel Zieleniek
Dr. Juan Manuel Méndez

Encargada de Boletín: Dra. Loreley Cóccaro

Encargado de Página Web: Pablo Cura Hochbaum



Dirección:

Bvar. Artigas 417 Of. 601
C.P. 11300, Montevideo
Fax: (598-2) 710-3917



Editorial

EL ÚLTIMO TRAMO

Estamos ya terminando el 2009 y con ello entramos en los últimos meses de gestión de esta Comisión Directiva; atrás han quedado los proyectos y las ideas, llega el momento de hacer una lectura de las propuestas y una evaluación de los logros. Con el lema “Gestión y Metas” se plantearon puntos de gestión, pero también se pautaron las metas.

Es así que se han fortalecido los vínculos con los miembros de la Embajada de Japón y con las autoridades de JICA; se efectivizaron reuniones periódicas, se difundieron sus eventos y se coordinaron con ambas, actividades conjuntas. Haber conseguido que las oficinas de JICA fueran la “sede” de la Asociación, sirvió aun más para consolidar esa relación y nos permitió tener un lugar neutral para reuniones, así como un espacio físico real para recibir correspondencia, fax, etc.

La salida semestral del Boletín, en esta segunda época, llega hoy a su cuarto número; se modernizó el diseño, se

incrementó el número de páginas, se agregó color y en los 2 últimos comenzaron a conseguirse publicidad, de forma de hacer frente a esas mejoras de impresión. Se ha solicitado a todos los socios que envíen artículos de interés, los que ustedes pueden encontrar en números anteriores y en este mismo Boletín.

La puesta en marcha de la página web (www.aujct.org.uy) incrementó el contacto con los asociados y logró una exposición de las actividades y las noticias de la AUJCT en el cyber espacio. La publicación en la página de todas las becas de JICA, con fechas de postulaciones, detalles, etc. fue un punto alto de consulta por parte de socios y no socios.

Se planteó una refinanciación para socios morosos en Julio del año pasado, a los efectos de poder uniformizar el cobro de cuotas sociales, lográndose una buena respuesta; además permitió depurar el padrón, pasando a los socios morosos a la condición de socios inactivos. Las cuotas sociales y los diferentes pagos que se

realizan para los eventos se hacen efectivas a través de una cuenta en la Red Abitab, lo que ha llevado a reducir costos, eliminando las comisiones de los cobradores, pero fundamentalmente facilitando el pago.

A los nuevos becarios se los contacta antes de su viaje, se les entrega un DVD con material de interés, instrucciones sobre su viaje, imágenes de Uruguay, etc. lo que facilita los preparativos y disminuye los temores frente a una travesía larga y la llegada un país con costumbres y lenguaje diferente.

Por supuesto que tampoco faltaron las actividades culturales, con charlas sobre temas de interés general brindadas por ex becarios, por el Sr. Embajador de Japón y por el Sr. Representante Residente de JICA; a ello debemos agregar las reuniones sociales de Bienvenida de nuevos Becarios, despedida de año y el festejo de los 25 años de aprobación de los Estatutos, evento este que se realizó en el Salón Flamingo, con una Cena Show multitu-

dinaria y muy emotiva, que incluyó un reconocimiento a los Socios Fundadores.

Muchas otras actividades realizadas, ideas no concretadas y un esfuerzo tenaz y desinteresado de los activos miembros de la Comisión Directiva han permitido que al pasar raya a los logros de esta gestión, podemos decir

con orgullo que la mayoría de las propuestas planteadas se han materializado. De todas formas, mucho camino queda por recorrer y para ello se necesita seguir contando con la colaboración de todos los socios. En Marzo próximo se elijen las autoridades para el periodo 2010 - 2012, las que asumen sus cargos en Abril y a partir de ese momento se

podrán desarrollar nuevas metas y planificar nuevos proyectos.

Frente a la proximidad del fin del año, levanto una copa y brindo con ustedes, deseándoles a todos un Feliz y Próspero Año Nuevo. Feliz 2010!!!!!!

DR. EDUARDO FENOCCHI
PRESIDENTE AUJCT



LAS RELACIONES ENTRE JAPÓN Y URUGUAY

Situación actual y perspectivas futuras

El pasado 12 de junio se realizó en el Espacio Cultural “La Spezia” la bienvenida a los becarios que viajaron a Japón en el período 2008 – 2009. Esta actividad se vio realzada por la conferencia dictada por el Sr. Embajador de Japón, Sr. Masami Takemoto, sobre las relaciones que unen a Japón y Uruguay, a la que concurrieron varios miembros del cuerpo diplomático, asociados y amigos.

Hemos rescatando los principales conceptos vertidos por el Sr. Embajador, quien nos introduce en el tema destacando las celebraciones ocurridas este año en su país, referidas al quincuagésimo aniversario de casados de Sus Majestades el Empe-

rador y la Emperatriz y las proyectadas para conmemorar el vigésimo aniversario de la entronización de Su Majestad el Emperador el 12 de noviembre.

Con respecto a la situación política del Japón manifestó que antes de octubre de este año se realizará la elección general de Cámara de Representantes (Cámara Baja). En marzo, el primer secretario oficial del Sr. Ichiro Ozawa, el entonces representante de la oposición Partido Demócrata, fue detenido como el presunto autor de infringir la ley de regulación de fondos para actividades políticas. Hasta ese momento se decía que, en caso de realizar una elección general había una gran

posibilidad de que el partido del gobierno Partido Liberal Demócrata disminuyera las bancadas y así aumentaría el Partido Demócrata, y habría un gobierno liderado por el Partido Demócrata. Pero, luego del arresto de este Secretario bajó el índice de popularidad del Partido Demócrata, y la popularidad del poder político del Primer Ministro Aso comenzó a recuperar, siendo impredecible el resultado de dicha elección.

Con respecto al tema económico, indicó que desde la fuerte crisis económica mundial del año pasado, la economía del Japón como país exportador está enfrentando una gran recesión económica. En el año 2008 el Producto

Interno Bruto (PIB) sufrió una contracción de 3.5 %, y este año está pronosticado una contracción de 3.3 %.

Según las previsiones de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la economía japonesa sufrirá una contracción del 6.6 % en 2009.

Para refrenar las perspectivas cada vez más sombrías de la recesión económica nacional, el Gobierno decidió aplicar otro plan de medidas de estímulo de un alcance sin precedentes. El plan, denominado “medidas para la crisis económica” y anunciado el 10 de abril, se apropia de un total de 15.4 billones de yenes de gasto fiscal, el equivalente al 3 % del PIB nacional, para generar inmediata demanda y fortificar el crecimiento a largo plazo.

El 9 del abril, el Primer Ministro Taro Aso hizo pública la

nueva estrategia de crecimiento de Japón, que se centra en la conversión del país en una sociedad con bajos índices de carbono, gran longevidad, que ofrezca seguridad y vitalidad, y que fomente la persuasión diplomática y el turismo.

Se refirió luego a las relaciones entre nuestros países, evocando un best seller japonés, publicado en el año 1987, “Norwegian wood” de Haruki Murakami, traducido al español como “Tokio Blues”. En él se menciona a Uruguay en varias ocasiones. En la descripción de la novela expresa el sentimiento del protagonista que no logra acordarse en dónde estaba Uruguay, sentimiento que comparte con la mayoría del pueblo japonés. Menciona a Uruguay como un lugar de refugio de la agitada vida del Japón, un lugar para vivir en paz, felicidad y tranquilidad alejándose del sufrimiento y la agitada vida.

Para estrechar la relación de ambos países, es importante **mejorar las rutas aéreas**. El largo viaje a Japón, es una gran desventaja para hacer negocios, inversiones, promoción turística y el intercambio de personas entre ambos países.

Consultó a varias aerolíneas sobre la posibilidad de viajar a Japón con un solo trasbordo, pero todas las aerolíneas padecen de falta de demanda, incluso la Japan Airlines.

PLUNA aumentó en mayo un 63 % la cantidad de pasajeros transportados en todas sus rutas en un año, y el Embajador intuye que una línea directa a las Cataratas del Iguazú sería muy conveniente. Con el aumento de demanda en el aeropuerto de Carrasco, entiende que habría posibilidad de mejorar la conexión con Japón.

En segundo lugar, indica que es muy importante **aumen-**



Dr. Eduardo Fenocchi - Embajador Masami Takemoto

tar el círculo de amigos del Japón aquí en Uruguay.

Para eso, lo más importante es la existencia de la Asociación, que se identifica con el núcleo de los amigos del Japón, por lo que nos alienta a seguir con nuestras dinámicas actividades. Promete que la Embajada del Japón colaborará en todo lo que esté a su alcance.

La Cámara Uruguayo Japonesa de Comercio e Industria siempre está esforzándose para el fortalecimiento de ambos países, no sólo en las relaciones de comercio e inversión con Japón, sino también en otras áreas por lo que la Embajada del Japón está muy agradecida.

En abril del año pasado se creó oficialmente la Asociación de Amigos del Japón, la que el año pasado organizó una conferencia en el Palacio Legislativo, en la que participó el Embajador.

Resalta que la Asociación Japonesa en el Uruguay contribuye para profundizar la amistad entre ambos países.

El intercambio cultural y deportivo también contribuye a la profundización del entendimiento entre ambos países. Le sorprende y alegra que las artes marciales japonesas como karate, judo, kendo, iaido y aikido gocen de tanta popularidad en Uruguay. Entiende que estas disciplinas contribuyen al crecimiento disciplinado y a formar excelentes personas a

través del espíritu de budo. En este momento se encuentra en Montevideo un voluntario senior del séptimo (7mo.) dan de kendo e iaido para la capacitación. Además el Gobierno del Japón ha decidido la asistencia cultural no reembolsable para judo, y así contribuir al mayor progreso de artes marciales aquí en Uruguay.

Dentro del intercambio cultural también están aumentando los aficionados al ikebana, bonsai, sado, go, origami, anime, música, e idioma japonés.

El año pasado se presentó el teatro japonés Kyogen en el Teatro Solís, con entradas agotadas a los 30 minutos de ser puestas a la venta, lo que le recordó nuevamente, que los uruguayos tienen gran interés para las artes tradicionales del Japón.

En el mes de mayo, la famosa flautista internacional que representa Japón la Sra. Yoko Owada realizó tres conciertos en Montevideo, y en la residencia del Embajador se pudo disfrutar de la música japonesa, especialmente de una pieza compuesta especialmente para ella, por el Sr. Santiago Gutiérrez, titulado "Tango para Yoko", es una nueva pieza que representa la amistad entre Uruguay y Japón. La Sra. Owada. El concierto en el Teatro Solís fue un concierto de caridad para la lucha contra el cáncer de mama, que contribuye a la difusión de la

gran importancia del control periódico a las mujeres.

La Fundación Sistema de Orquestas Infantiles y Juveniles del Uruguay está integrada por cientos de miembros. El año pasado en la Fiesta del Natalicio de Su Majestad el Emperador, la orquesta interpretó el himno nacional de ambos países, y la música japonesa Sakura-sakura. A este Sistema el Gobierno del Japón donó más de cien instrumentos musicales. Este año esta Orquesta está planeando hacer un concierto de música japonesa y se espera que en el futuro cercano esta orquesta pueda realizar un concierto en Japón.

Para presentar la cultura japonesa también se realizan exposiciones. El año pasado se realizaron exposiciones de armaduras de Budo, fotografías y otros, y este año hasta el día de hoy estuvo la exposición de muñecas japonesas.

El año 2001 fue el año conmemorativo de los 80 años de la relación diplomática entre Uruguay y Japón, gracias a la colaboración de todos los uruguayos se inauguró un jardín japonés en Prado detrás del predio de Museo Blanes. Para el Embajador este jardín además de ser el símbolo de la amistad entre ambos países, es un oasis que disfrutan los uruguayos y los extranjeros que visitan Uruguay.

Por otra parte, la Embajada del Japón está implementan-

do la asistencia financiera no reembolsable en distintas áreas, como en la salud, asistencia médica, educación, desarrollo social y otros. No sólo en Montevideo sino también ha cooperado en el interior del país. Por ejemplo, en el departamento de Rivera y Artigas, a través de esta asistencia se acondicionó un ómnibus ambulatorio para la asistente médica y para hacer trámites administrativos de la intendencia y está recorriendo las zonas rurales de los departamentos. A través de estos tipos de proyectos la relación de Japón con Uruguay incluyendo a los departamentos del interior es muy buena.

Existe un Grupo Parlamentario de Amistad entre Japón y Uruguay formado por los legisladores y también hay una Asociación Japón-Uruguay que tiene el objetivo de fortalecer la relación de amistad entre ambos países.

En Tokio está instalada la oficina de Promoción Turística del Mercosur, y desde

el Ministerio de Turismo del Uruguay fue enviado un funcionario para esa oficina.

Todos los años cientos de alumnos de la Facultad de Arquitectura y de la Facultad de Economía están visitando Japón por el viaje de fin de carrera. Durante dos semanas recorren varios lugares del Japón adquiriendo experiencias enriquecedoras. El Embajador desea organizar en forma sistemática un intercambio entre los jóvenes del Japón y Uruguay.

El año pasado se ha concretado el convenio académico entre la Universidad Católica del Uruguay y la Universidad de Waseda. En setiembre del año pasado vino el profesor Kawabe de la Universidad de Waseda y realizó 4 conferencias en Uruguay. Anhela que de ahora en más se aumente aún más el intercambio académico entre ambas universidades.

La perspectiva económica. El importe del intercambio comercial entre Japón y

Uruguay está limitado. Los productos principales de exportación hacia Japón son, Pepsi Cola y chips de madera. Con respecto a la inversión, los principales son las Empresas Tsuneishi Shipbuilding y el Yazaki Uruguay Sociedad Anónima. La Empresa Yazaki, además de la fábrica en Colonia, en este momento se está construyendo la segunda fábrica en el departamento de Canelones.

La perspectiva futura es que haya un aumento de la exportación a Japón de los productos uruguayos naturales como alimentos, granos y productos pesqueros. En especial, espera que aumenten la producción del arroz japonés y de atún, actualmente en etapa de estudio.

Para el Embajador, el vino del Uruguay tiene un gran futuro. En especial el vino tannat es maravilloso y tiene un contenido alto de poli fenol, y podría decir que es un producto característico del



Ingeniería Ambiental

- Recolección transporte tratamiento y disposición final de Residuos Hospitalarios
- Gestión Integral de Residuos Sólidos Urbanos
- Estudios y Proyectos Ambientales

Uruguay. Los vinos uruguayos no son tan reconocidos en el mercado mundial como los vinos chilenos y argentinos, pero el vino tannat podría considerarse como un diamante de los vinos. Existe un plan de crear una organización del Club de Tannat, y así aumentar la relación de amistad y cooperación entre Uruguay y Japón teniendo como centro el vino tannat.

Desde este punto de vista, un sistema llamado Gialinks es muy interesante. Es entre las personas relacionadas a la prefectura de Gifu del Japón con Argentina. Sacando sílaba Gi de la prefectura de Gifu, y la letra A de Argentina y con el sentido de unir se llama Gialinks. Este sistema se trata que las personas relacionadas a la prefectura de Gifu, invierten en la producción agrícola en Argentina para luego exportar esos productos a Japón. Quizás podría ser implementado algo similar a este sistema entre Uruguay y Japón. Y en el futuro, sería maravilloso si por la colaboración mutua podría crear un pueblo de amistad Uruguay Japón.

Uruguay como país modelo. Existe la opinión de que Uruguay es apropiado para ser un país modelo para la tecnología de EM (Microorganismos Efectivos) que fue desarrollado por un doctor Japonés Profesor Higa, y en la actualidad se está implementando la difusión de esta tecnología con la colabora-

ción del BID y Japón. Ahora ya existen plantas pilotos. A través de la tecnología de EM se puede mejorar el medio ambiente y a la vez se logra aumentar la productividad de los productos alimenticios. Para la capacitación de esta tecnología vino un Voluntario Senior. En el área de la silvicultura en el Uruguay, la cooperación técnica del Japón tuvo un rol muy importante. Se ha desarrollado hasta llegar a ser una de las más importantes industrias del Uruguay, al igual que el recurso natural de madera que es el principal producto de exportación al Japón. En esta área de silvicultura también hay expectativa de la tecnología de EM. También tiene un efecto positivo en la salud de las personas.

En Uruguay, está avanzando el Plan Ceibal. A través de este programa dentro de 10 años Uruguay tiene la gran posibilidad de ser un país modelo del mundo en el desarrollo de la Tecnología de Información. En la actualidad Uruguay es uno de los mayores exportadores de software de Latinoamérica, también se está exportando a Japón. Espera que puedan tener un avance en la cooperación con Japón en esta área de Tecnología de Información.

También existe la esperanza de concretar una cooperación en tema de Energía entre ambos países. En esencia, la tecnología de ahorro de energía es muy importante, y se está promocionando la energía

limpia como la energía eólica y la energía solar. En esta área también está progresando la cooperación del Japón. Y con respecto a la eliminación de la emisión de carbono también Uruguay podría ser como un país modelo del mundo.

Además, con la energía natural eólica y solar se puede convertir el agua de mar en agua dulce. Por esto, en Uruguay podría asegurarse la energía sin emitir el dióxido de carbono y al mismo tiempo eliminaría el problema de la falta de agua por la sequía.

De aquí al futuro, se prevé la expansión rápida de los vehículos eléctricos que funcionan con las baterías que se recargan con las energías renovables. Hay un caso en una Isla del Japón, en que todos los vehículos son eléctricos. Creo que Uruguay podría ser un país modelo del mundo para los vehículos eléctricos, por su tamaño y por sus pocos relieves.

Los japoneses que viven en Uruguay. El año pasado fue el año conmemorativo de los 100 años de la Inmigración Japonesa en Uruguay. En la ceremonia de conmemoración contamos con la presencia de Su Alteza Princesa Takamado. La mayoría de los inmigrantes japoneses se han dedicado a la floricultura. Existe un libro titulado "Maestro de Flores" que trata sobre la vida del Sr. Sadao Shono, considerado como el maestro de la Floricultura

aquí en Uruguay. En el contenido de ese libro hay una parte que una amiga japonesa en Argentina le pregunta lo siguiente "Todavía yo no he ido a Montevideo, pero me han dicho que es un lindo lugar" y el Sr. Shono le responde a esa pregunta.

"Si, es un lugar hermoso, yo creo que Dios lo creó como el mejor lugar para que viva un ser humano."

Cree que Uruguay es un lugar maravilloso para vivir. En este Uruguay según la estadística existen algunos

cientos de japoneses y él desea que en el futuro lleguen más japoneses a este maravilloso país. Finaliza con la esperanza de que con la amabilidad de nuestro pueblo progrese aún más la relación de amistad entre ambos países. ☺

LA ENERGÍA SOLAR EN JAPÓN Y URUGUAY

Hacia un nuevo concepto en el uso energético

Nuestro país disfruta de un lugar geográfico privilegiado que le permite usufructuar al máximo la energía eléctrica producida desde nuestro sistema hídrico.

Sin embargo, y en forma cada vez más reiterada, la energía hidroeléctrica no es suficiente para abastecer todas las necesidades del país, por lo que se hace imprescindible recurrir al uso de centrales térmicas, como la central José Batlle y Ordoñez, con un costo de más de cuatro millones de dólares por día.

Como forma sustitutiva, económica e inagotable se está extendiendo cada vez más el uso de energía solar térmica.

La utilización de la energía solar térmica es accesible

debido a su bajo costo y a la capacidad que existe en Uruguay, a nivel tecnológico para su producción.

En procura de una rápida recuperación económica y de un uso inagotable existen variadas experiencias de uso de energía solar térmica en el sector industrial. Sin embargo a nivel residencial, el retorno es de más largo plazo y la capacidad de inversión es menor por lo que la posibilidad de experiencias generales y sistemáticas no se vislumbran como formas extendidas.

En los últimos tiempos el uso alternativo de energía solar se ha pretendido implementar para hoteles, hospitales, edificaciones de gran porte y clubes deportivos, que cuen-

tan con distintos proyectos en este sentido. Un importante ejemplo es el del Parque de Vacaciones de UTE que utiliza esta tecnología para calentar el agua de sus piscinas.

En Japón el tema ha sido encarado con la máxima seriedad, lo que ha llevado a que el país se transforme en líder mundial en capacidad de generación de energía a partir de la solar.

Ya en el año 2001 la capacidad generadora de Japón era de unos 450.000 KW lo que era igual al doble de la capa-



ciudad total de Europa y al triple de la de Estados Unidos.

Según el científico Tobin Marks, Japón invierte en proyectos vinculados a la energía térmica diez veces más que Estados Unidos, debido a que carece de petróleo y a que desea disminuir su dependencia energética del exterior.

Un factor interesante es que el 90% de la energía solar utilizada sirve para atender las necesidades de los hogares japoneses. Esto es posible debido a que el consumo promedio de una familia de cuatro personas es de entre 3 y 4 KW por hora, lo que puede generarse sólo con que la parte orientada al sol posea entre 20 a 30 metros cuadrados.

Con el fin de extender su utilización a fábricas y edificios públicos y aumentar la producción de energía solar, Japón comenzó a construir dos mega generadores, de enormes dimensiones, en la ciudad de Sakai, ubicada en las cercanías de Osaka.

Casi en el plano de la ciencia ficción se encuentra otro proyecto a implementar en el futuro cercano por Japón: el gobierno acaba de designar a un grupo de empresas que construirán una central solar espacial.

La misma estará equipada con una superficie de cuatro kilómetros cuadrados de paneles fotovoltaicos, que, por su mayor cercanía al sol,

serán hasta 10 veces más eficientes que los terrestres. La central será puesta en órbita a unos 36 mil kilómetros de la tierra, donde convertirá la energía del sol en electricidad. Esta energía eléctrica será enviada hacia la tierra por medio de microondas. Estas, a su vez, serán captadas por una antena parabólica que las volverá a convertir en corriente. El costo del proyecto sería cercano a los 21.000 millones de dólares, según lo informó la cadena televisiva Bloomberg. Esto puede parecer remoto y casi increíble pero ya están trabajando, seriamente en el proyecto.

Entre las desventajas del sistema de producción de electricidad, a partir de la energía solar, cabe señalar la imposibilidad de generar energía por la noche o en malas condiciones climáticas, pero esto es solucionable con la utilización de baterías apropiadas (y obviamente con la producción, “in extremis” desde una central eléctrica tradicional). Sin embargo las ventajas de costo y preservación de la naturaleza son múltiples; además los paneles pueden ser ubicados en las azoteas de las casas o en cualquier lugar no utilizado, se hacen de una sola pieza (sin partes mecánicas) por lo que resultan totalmente silenciosos, no necesitan mantenimiento y tienen una vida útil muy larga.

Para el año 2010 Japón ha planificado producir unos 4.280.000 KW de energía

eléctrica, multiplicando por diez su capacidad productiva en menos de cinco años. Paralelamente lograrán un ahorro de más de 1.180.000 kilolitros de petróleo bruto y disminuir las emisiones de carbón en unas 10.000 toneladas al año, con la consiguiente disminución de la perjudicial contaminación por dióxido de carbono en la atmósfera.

El camino de la producción energética solar japonesa es una senda a transitar por Uruguay en breve tiempo: tenemos un mercado posible, la capacidad tecnológica y la necesidad de utilizar al máximo nuestros recursos. Debemos proyectar, establecer contactos y actuar con celeridad, previendo y trabajando para un futuro cercano y mejor. El ejemplo de Japón se impone. ☺

PROF. JUAN CARLOS CIBIC SILVA
JICA ALUMNI 2003

Bibliografía

- “La potencia solar indica el camino del futuro”- en Revista “Nipponia” N° 28- marzo de 2004.
- “Energía Solar: Uruguay estudia y avanza en su utilización” en página web de Presidencia de la República Oriental del Uruguay - agosto de 2007.
- “Japón apuesta por la energía solar” por Cecilia Hill en Tuexperto.com- julio de 2008.
- “Energía solar: opción limpia y barata” por Tobin Marks en “El Universal” de España- setiembre de 2009.
- “Energía solar desde el espacio: Japón planea la primer central en el espacio”- en BBC Mundo. AFP, Bloomberg- setiembre de 2009



APUNTES DE VIAJE

Bajé las escaleras de piedra entre los árboles y sorpresivamente me vi transportada a las imágenes de un viejo almanaque. Los árboles estaban con pocas hojas, aún no terminaba el invierno. Había llegado a un lugar que muchas veces había visitado, sentada en la pequeña cocina. Las láminas de un almanaque acompañaban al reloj de pared, yo era una niña que miraba imaginando esos parajes lejanos. Y ahora frente a mí tenía el puente de madera colgante, más impresionante y antiguo de Kyoto. Estaba en el jardín del Sennyuji Temple en Tofukuji. Habíamos caminado mucho y Blanca me

esperaba sentada bajo unos grandes árboles. Los altos templos centenarios estaban silenciosos pero los zapatos a la entrada indicaban que un grupo debía estar dentro.

Ese fin de semana fue una de las mejores decisiones del Grupo 2. Habíamos aprobado el examen de movernos solas!!!! Pusimos a prueba nuestra orientación y el escaso idioma que habíamos aprendido en esos tres meses. En Kumamoto conocimos a una argentina, que estudiaba turismo y había recorrido Kyoto buscando donde sus abuelos se habían casado. Había armado una guía de viaje que luego completó con

un diario. De ahí elegimos con Blanca los lugares que queríamos visitar. Copiamos los nombres en su idioma original y diseñamos un trayecto tomando su consejo. Era sólo encontrar el camino y seguirlo. Teníamos un poco de miedo, equivocarnos de vuelo o no tomar el tren correcto e ir a parar vaya uno a saber dónde.

Tomamos un avión en Kumamoto, donde estábamos haciendo el curso, hasta Osaka y de ahí un bus hasta Kyoto. En los lockers de la estación dejamos los bolsos y tomamos el tren para Tofukuji, después vendrían el pase de ómnibus locales y las cami-



natas. Esa noche demoramos dos horas en recuperar los bolsos: la estación era tan grande que no encontrábamos los lockers!

El Grupo 2 del Curso de Estudio de Microorganismos Resistentes a las Drogas estaba integrado por Blanca san de Perú y por Marcela san de Uruguay. El grupo 1 eran dos chicas argentinas Patricia y Natalia, y el grupo 3 lo componían Mickson de Zambia y Manlivah de Laos. Las pasantías por los hospitales, laboratorios e institutos eran realizadas por cada grupo secuencialmente, durante dos semanas. Los grupos eran de dos personas, que compartían la actividad diaria, lo curricular y el resto del día! Había que comer, tomar trenes, tomar ómnibus, ir al supermercado y por supuesto disfrutar del tiempo libre.

El supermercado.

Las primeras experiencias fueron cómicas. Blanca quería comprar queso de untar. Un buen rato estuvimos examinando los envases, mirando las láminas para poder adivinar cual sería. Finalmente elegimos uno. Nos fuimos contentas con nuestra compra. Sin embargo en forma sospechosa el calor lo ablandó en demasía,. Era en realidad medio quilo de manteca!!! Nunca encontramos harina de maíz y compramos vinagre pensando que era aceite. Con el pescado no había problema: siempre

era abundante y variado. La fruta se vende por unidades y el pollo fraccionado: nunca veríamos en el supermercado un pollo entero. Por supuesto que lo más cercano a carne vacuna fueron unas fetas finitas que parecían jamón crudo.

El primer susto.

La serie de aeropuertos que uno debe de pasar, le van templando el ánimo. Treinta horas de viaje es demasiado. Cuando finalmente llegué a las once de la noche a Fukuoka. Me esperaba una chica con un letrero con mi nombre, me subió a un taxi y me hizo adiós con la mano. Yo en aquel momento no lo sabía, pero debía recorrer 60 km hasta llegar a Kitakyshu. Ese tramo fue angustiante, un viaje raro en un medio extraño y con el sueño totalmente dado vuelta. Una sensación de estar “en blanco”, por calles desconocidas de una ciudad de nombre impronunciable y a una velocidad considerable. Fueron cuarenta minutos de lucha interna y autocontrol. Me increpaba: ¿qué hago acá? ¿Porqué tuve que venir? ¿Por qué exponerme a esta situación si estaba tranquila en casa? Y luego respiraba hondo y trataba de tener en claro qué debía hacer cuando llegara . Llevaba en la mano la guía que me habían dado, con su mapa de líneas rectas y sus símbolos indescifrables: cuanto más la miraba y peor me sentía!!!!

Finalmente el auto estacionó en un bonito edificio, el chofer bajó me abrió la puerta y me hizo señas que bajase. Me señaló el “front desk” y empecé a bajar las valijas. Crucé la puerta y una joven pareja de japoneses me hablaron al unísono, haciéndome gestos y “reverencias” . Me costó entender su inglés. En parte por el susto que tenía. Para mi sorpresa me preguntaron si hablaba español. Y allí sucedió una de las mejores cosas: aparecieron tres hispanoparlantes !!! Entre ellas la única uruguaya que ví en cinco meses. El alivio que sentí fué como echar agua fría a una quemadura, así de perdida me sentía y así de reconfortada pasé a sentirme al entrar en el maravilloso terreno común del lenguaje.

En JICA tienen esa táctica: reciben al nuevo becario co-terráneos o al menos vecinos geográficos, que eran quienes lo introducían en la vida del lugar. Como para “arrancar”, le mostraban las cosas básicas y lo orientaban en el edificio. Nosotras estábamos en el segundo piso. Me ayudaron con las valijas y mientras hablábamos las chicas se paseaban en el carrito por los pasillos, igual que adolescentes. Las chicas eran alegres, estaban contentas, y esa alegría fue la que me transmitieron y ahí mismo conocí el mundo latino, los noctámbulos de JICA. Ya vendría después la orientación oficial.

Estábamos en un residencial de JICA en Kitakyushu,

en la isla Kyushu. Apenas teníamos 24 horas en suelo japonés y las chicas me hacían de guía por el barrio. Me mostraban el supermercado, la estación, dónde era más barato usar el teléfono. La cena en el restaurant también fue un curso. Me costó adivinar cuál era el pollo cuál el pescado. Demoré como un mes en darme cuenta qué tipo de vegetales uno comía -todo tipo de algas-. Como había gran cantidad de comensales taiwaneses la comida tendía a ser picante, para evitarlo me paraba en la vitrina y señalando los platos preguntaba: ¿karai?, sopa y arroz no faltaban nunca.

Curso introductorio.

Mientras preparaba mi curriculum y miraba el programa, me preguntaba qué tanto nos darian en el famoso curso introductorio. Al fin estaba ahí oyendo frases breves en japonés y enterándome como funcionaba el tren. La prueba final era pedir un boleto en el tren, preguntar si estábamos en el vagón correcto y bajarse

a tiempo!! Era difícil tomarlo en serio, incomprensible que la profesora insistiera en oírnos pedir el boleto y viajar a la parada cercana de Kokura. El rumor empezó a crecer, viajaríamos solos a nuestros cursos. Yo no lo creía. Pero era cierto! Entonces entendí la utilidad del wakarimasen!!! (no entiendo).

Actividades curriculares.

Los quince días de cada pasantía tenían un programa preestablecido y oficialmente preguntaban a los participantes por sus intereses. Blanca y yo nos complementábamos. Habíamos acercado nuestros objetivos, a una franja donde estaban la bioseguridad del trabajo en salud, las buenas prácticas en preparación de alimentos y técnicas de laboratorio, y así fuimos visitando cocinas de hospitales, centros de preparación de materiales, reprocesamiento de fibroscopios y centros de diálisis. Entre nosotras hablabamos en español, en los cursos, era muy cómodo, podíamos usar medias palabras

y nos explicabamos lo que ibamos captando. Una vez, una "cordineta" celosa quería que en el laboratorio usáramos sólo inglés! Imposible. Pero había un momento en que intentábamos suspender el español, cuando estaban Mickson o Manlivah para poder integrarnos

El Sur también existe.

Nadie sabía donde estaba el Uruguay. En cada presentación tuve que poner un mapa de América Latina. Siempre llevé folletos que resultaron muy útiles. El futbol, la carne y el tango eran los productos que ayudaban a localizar un poco. Si alguien no sabía nada de América, la presencia de Blanca era entonces salvadora. Pronunciábamos las palabras mágicas "Machu Pichu" y comenzaba un reconocimiento espacial: - Ahhh, you?-. Si realmente habían ubicado aparecía la siguiente pregunta -¿Fujimori?.

Sólo encontré un señor mayor, atendiendo una tienda pequeña, que me dijo saber

Ingeniero Tangari S.A.

INSPECCIONES

ENSAYOS

PERITAJES

Los mejores técnicos certificados supervisados por INGENIEROS permanentemente

Calibraciones: presión, temperatura, flujo, torque, fuerza, humedad, voltaje, corriente
Rayos X – ultrasonido – metalografías – boroscopia – termografía – acústica - vibraciones
Hormigones: estudio calidad por NDT estado armaduras pachometro, radiografía y ultrasonido.

Calderas: inspecciones, por técnicos e ingenieros, vida residual con replicas, reparaciones

Luis A. de Herrera 1108 tel 6220174 6221620 6223872 fax 6226558

dónde estaba Uruguay. Yo no le creí y el señor empezó a recitar: Montevideo, Río de la Plata, Tango. Sí, el señor sabía.

Las argentinas y yo, nos reíamos a carcajadas llamando la atención. De a poco fuimos limitando nuestros movimientos y tratábamos de ser un poco más silenciosas. Allí nuestras congéneres rien suavemente tapándose la boca con la mano. Tampoco pude disminuir la herencia de mis abuelos italianos que me dejaron 1,70 mt de altura, bastante más de la media japonesa. A veces íbamos por una plaza y unas adolescentes venían corriendo a sacarse fotos con nosotras. Era muy raro. Así que yo le sacaba a los chicos comiendo en Mac Donald o las chicas en kimono hablando por celular (que también me resultaba raro).

Integración.

El idioma que dominaba Manlivah era el francés, que ninguno de los cinco lo hablaba. Sumamente suave, no fue hasta el último mes que nos tomó confianza y se animó a salir de su dormitorio. No logro aún imaginar cómo nos vería. Pero por la expresión que ponía no era nada bueno lo que pensaba. Cuando estábamos juntas, lógicamente chismeábamos en el más puro español, con los más diversos “cantitos” o sea cordobés, porteño, peruano y canario. Sumado a

algún otro que encontrábamos por ahí. Ella intentaba en su francés, versión Laos, yo intentaba volver a tercero de liceo pero no pasaba de Je prendre café au lait. Un día volvió con la novedad de haber descubierto un restaurante, cuyo dueño era un señor que había vivido muchos años en Laos. El señor era además buen comerciante, traía importaciones de telas y bijou, y nosotras éramos adictas a esas cosas. Él sí hablaba inglés y conocía los países sudamericanos. Empezamos a ir a comprar cosas mientras Manlivah se quedaba conversando horas en su idioma natal. Hasta volvía en auto!!! No sé si nos entendió a nosotras o si viendo que nos aceptaban –aunque nos riéramos hasta llorar- decidió aceptarnos. Algo allí cambió y nació la amistad, el deseo de intercambiar historias, de saber del otro, en el idioma que se pudiese.

Actividades extracurriculares oficiales.

A las dos semanas nos instalamos en Kumamoto. Allí en el residencial de un hospital, estaríamos la mayor parte del tiempo, y desde allí viajaríamos. El KIC (Kumamoto International Center) vino a ofrecer sus servicios, para enseñarnos manualidades típicas, idioma o ver videos en inglés. Blanca y yo nos anotamos en un curso de japonés que dictaban los voluntarios. Nos consiguieron un horario especial, todos los miércoles

a la nohecita nos esperaban dos señoras jubiladas. Ninguna hablaba español. Una un poquito de inglés y tenía siempre un diccionario. La otra llevaba siempre láminas y lápices de colores. El método era sencillo, nos hacían repetir e íbamos pintando. Si no entendíamos el significado nos mostraban la palabra en inglés en el diccionario. El diálogo era inexistente. Definitivamente no nos entendíamos. Ellas insistían en hablarnos en japonés. Sin embargo aprendíamos palabras valiosas para la vida diaria y nos intentaban explicar el significado de las festividades religiosas y de las costumbres. Nos llevaban todo tipo de regalos, frutas, dulces y cereales.

Okinawa.

Además del calorcito, el castillo “chino” y el egipcio. Pero es otra historia.

...

El dolor de la despedida nos golpeó sin avisar. Después de cinco meses teníamos ganas de volver a casa. Se extraña la familia, la comida, el perro, el idioma. Pero levantas la cabeza y ves esos compañeros que difícilmente te cruces otra vez y la angustia te aprieta la garganta. Haz compartido cosas. La sensación que hasta el día de hoy siento, es que conocí a unos hermanos. En el lugar donde vivíamos teníamos acceso a la coci-

na libremente. Cada uno preparaba lo que prefería e intercambiábamos recetas y costumbres. Uno aprendía a tolerar el olor a las 7 de la mañana de arroz frito con jengibre y sopa que desayunaban Mickson y Manlivah. También en Japón se desayuna con sopa. Las argentinas y yo, le dábamos al mate. Hacíamos las cuatro comidas pero ellos hacían tres, a las seis de la tarde cenaban, mientras nosotras estábamos con las tostadas. De noche subíamos al cuarto piso donde teníamos la sala de Internet. Cada uno tenía su laptop, para preparar sus trabajos pero también para intercambiar correos, chatear o escuchar programas de radio de nuestros países.

En Navidad vimos a toda la familia de Patricia festejar en Córdoba hasta presenciábamos en directo como a una de sus hijas se le caía una bandeja de copas de la abuela!!!

Epílogo.

Miro las fotos y me sorprendo. Ahora creo que todo puede pasar. En ella Blanca y yo estamos sonrientes brindando en la bodega de La Paz con el grupo de exbecarios uruguayos. En otra está Blanca con mi familia. No hay duda ella estuvo en mi casa. Nos habíamos conocido tres años atrás.

Nos encontramos en Buenos Aires con Natalia, caminamos



disfrutando los últimos chispazos de calor. Nos vinimos, surcando las aguas marrones del Río en el Buquebus. En Montevideo recorrió la Ciudad Vieja y se fue a Punta del Este. Cenábamos en casa despacio conversando. Parecía que nos habíamos dejado de ver ayer. Yo creo que nos vamos a ver mañana. ☺

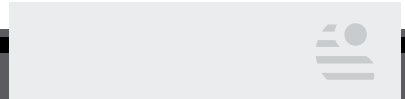
MARCELA LEGNANI
JICA ALUMNI 2005

LAS BODAS DE PLATA

El viernes 7 de Agosto, en el Salón Flamingo Vip del Hotel Riviera, se realizó una Cena Show celebrando los 25 años de existencia jurídica de la Asociación Uruguayo Japonesa de Cooperación Técnica; concurren a la misma 120 personas, las que engalanaron el hermoso salón. Contamos con la actuación artística

de Enrique Gomez y su orquesta, quienes interpretaron música japonesa y tangos, así como con la presencia de Laura Canoura, la que interpretó parte de su vasto repertorio.

Fue el 9 de Agosto de 1984 cuando el Ministerio de Justicia aprobó los Estatutos de esta Asociación y le otorgó la



Personería Jurídica; casi 2 años antes, en Diciembre de 1982 un grupo de ex becarios decidieron darle vida legal a sus ideas de "...reunir y repre-

sentar colectivamente en Uruguay a todas las personas que hayan estado en Japón por becas o misiones técnicas...”.

Desde su fundación hasta el día de hoy, la AUJCT ha ejercido con gran responsabilidad la misión de nuclear a los ex becarios, tarea nada fácil debido a la diversidad de temas, profesiones y materias que han sido el motivo de nuestro viaje a Japón. Pero esa diversidad ha sido el gran desafío que cada directiva ha tenido, en estos jóvenes 25 años, para poder seguir reuniéndonos, para que de una forma u otra nos hagamos presentes en las diferentes convocatorias.

Todas las anteriores Comisiones Directivas han realizado una importante tarea y es muy grato escuchar sus ricas experiencias. La actual Comisión Directiva, que me honro en presidir, ha puesto su mayor esfuerzo en dos aspectos que consideramos fundamentales en este período de gestión: tratar de que todos sus socios reciban la mejor información (mediante mail, página web, boletín), y convocar a eventos culturales de interés general o a reuniones sociales, que además de permitirnos confraternizar, nos brinden un rato de dispersión y diversión.

Para ello ha sido necesario el trabajo arduo y constante de cada uno de los integrantes de la Comisión Directiva, pero también ha sido posible gracias a la respuesta que

los socios nos han brindado. Incondicional ha sido el apoyo recibido de JICA Uruguay, desde su anterior Representante Residente el Licenciado Takagi al actual el Licenciado Sato y a todos sus funcionarios, que nos abrieron las puertas de su oficina. También debemos destacar la buena voluntad y el continuo relacionamiento que hemos tenido con el Sr. Embajador de Japón y con los funcionarios de esa Embajada.

Es imposible en esta oportunidad hacer una reseña de todo lo actuado por las diferentes directivas; seguramente cada una de ellas recordaran anécdotas o comentarán actividades. Será esa una forma de brindar un pequeño pero justo homenaje a todas las Comisiones Directivas.

Nuestros Fundadores, tuvieron una visión de la Asociación y marcaron una trayectoria basada en el trabajo, la eficacia, la serenidad y la

firmeza. Estas cualidades han sido y serán la guía de toda nuestra actividad.

A esos Fundadores quisimos dedicar esa memorable jornada y hacerles patente nuestro agradecimiento, respeto y cariño, representado por la entrega de una distinción especialmente diseñada para el evento.

Lamentablemente, en estos 25 años, 5 de ellos han fallecido. No por ello los olvidamos. Ellos son: Luis Ramagli, Andrés Hermida, Justo Alonso, Juan Carlos Vicente y Washington Silveira, fueron saludados con un respetuoso y cariñoso aplauso.

Otros, por diversos motivos, no pudieron hacerse presente esa noche. Algunos de ellos, enviaron sus saludos, los que fueron leídos. Quienes no pudieron concurrir fueron: Alberto Carbó, Alicia Calzolari, Gerardo Caruso, Enrique Fossati, Nelson Hernández,



Dr. Juan Carlos Barranquet, Tesorero AUJCT.
Dr. Mario Aragunde, 1er. Presidente.
Dr. Eduardo Fenocchi, Presidente AUJCT

Eduardo Morales, Elena Guarino, Arturo Onho, Luis Piñeyro, Daniel Pérez, Alberto Irigaray, Héctor Sperduto y Cristina Verocay. Ellos también fueron homenajeados con un cariñoso aplauso.

Luego fueron invitados a pasar al frente a aquellos socios que firmaron el acta constitutiva de la AUJCT y que se encontraban presentes, recibidos con un fuerte aplauso a manera de justo reconocimiento: José Blasiak, Gladys Igarzabal, Nelly Maedo, Patrick Moyna, Elsa Samacoitz, Javier San Martín, Eduardo Straconi, Francisco Tangari y el Primer Presidente Mario Aragunde. Se les entregó a todos ellos una plaqueta recordatoria.

También en esa oportunidad se hicieron otros reconocimientos.

Si bien ya hace unos años que el Sr. Takehiko Imazu se retiró, seguramente la mayoría de los socios que viajaron a Japón lo hicieron luego de haber ido a hablar con él. Por lo tanto ha contribuido a que existan ex becarios y por ello, que esta Asociación este hoy festejando sus 25 años, a él también se le entregó una plaqueta.

Como ya señalamos, el apoyo de JICA Uruguay a la Asociación ha sido fundamental, por lo que se entregó un reconocimiento a la misma en manos de su Representante Residente, el Licenciado Sato.

Por supuesto que también la Embajada de Japón mereció nuestro agradecimiento. Un pequeño pero grato recuerdo fue recibido por el Excelentísimo Embajador Sr. Masami Takemoto.

A mis compañeros de Comisión Directiva, que trabajaron incansablemente para que ese festejo fuera posible, muchas gracias.

A todos aquellos socios que de una forma u otra adhirieron a los festejos y estuvieron aquí presentes, gracias, porque es una forma de aprobar lo que hemos estado realizando.

A la Asociación Uruguayo Japonesa de Cooperación Técnica, FELIZ CUMPLEAÑOS. Felices primeros 25 años y que la Asociación pueda festejar muchos cuartos de siglo más. ☺

GRACIAS A TODOS!!!

DR. EDUARDO FENOCCHI
PRESIDENTE AUJCT

EL DRÁSTICO CAMBIO EN EL MAPA POLÍTICO JAPONÉS

El resultado de los últimos comicios japoneses fue impactante. Si bien ya se avizoraba que el Partido Liberal Demócrata podía ser derrotado, luego de 54 años de liderazgo, nadie sospechaba la contundencia de la misma, a manos del Partido Demócrata Japonés.

El PDJ es liderado por Yukio Hatoyama, quien proviene de una exitosa familia industrial de fuertes antecedentes políticos, ya que su abuelo fue fundador del PLD y Primer Ministro de Japón. Su padre, ostentó el cargo de Ministro de Relaciones Exte-



riores, y su hermano el cargo de Ministro de Comunicaciones y Asuntos Internos del Gobierno de Taro Aso.

Hatoyama, de 62 años, siempre abogó por un cambio en la política de su país, y por ello, en 1993 abandonó el PLD y creó el PDJ. Proclama la necesidad de reducir la brecha entre ricos y pobres, así como fortalecer a la clase media.

El nuevo partido obtuvo 308 escaños de 480 en la Cámara Baja, y desde el 2007 tiene la mayoría en el Senado. Pero esta situación ideal debe ser aprovechada en forma inmediata, dado que en julio del 2010 se efectuarán las elecciones para la renovación del 50% del Senado, las que pueden variar estas proporciones. La Cámara Alta tiene la facultad de bloquear las leyes que aprueban los diputados, y su veto sólo puede levantarse con dos tercios de sus miembros (360). Por esta razón, Hatoyama debe acelerar sus reformas.

El triunfo del nuevo líder se debió a sus propuestas. Le preocupan las condiciones sociales de la población, el favorecimiento de la natalidad a través de ayudas directas equivalentes a 2.300 euros por hijo, y el compromiso de escolaridad gratuita hasta la universidad, para la que ofrece generosas becas. También promete apoyo a los ancianos con mejora de pensiones y reducción del derroche de la burocracia.

En materia de política internacional, propone rediseñar la relación con USA, pasando

del status de subordinado, al de socio. Asimismo, pretende estrechar la relación con China y reforzar la influencia de Japón en Asia. Para esto último intenta crear una moneda única asiática, como forma de lograr una integración regional. El este de Asia desarrolla una creciente vitalidad económica y debe darse entre sus integrantes un aumento de sus lazos fraternos.

Además de bajarse el promedio de edad en la Dieta, la cuestión de género también ha sufrido un cambio. El Parlamento contará con 52 diputadas, 40 de la cuales pertenecen al PDJ, contando la más joven con 28 años de edad.

En el pasado, las grandes empresas ofrecían trabajos de por vida, lo que les permitía indicarles a sus empleados a quién votar. Ello se ha acabado con el aumento de empleados temporales, volviendo el voto de los trabajadores cada vez más independiente.

Sus primeros desafíos que debió enfrentar fueron, la Asamblea de Naciones Unidas y la cumbre G-20 en setiembre.

Ahora, el desafío es el encuentro con el presidente Obama en Tokio, el 12 y 13 de noviembre. El nuevo Primer Ministro se ha propuesto una relación “de igual a igual” con Washington. Todo ello, sin entrar en la polémica sobre las bases estadounidenses en el archipiélago.

Entre las medidas a tomar para implementar su nuevo relacionamiento con USA, está la de suspender la misión logística japonesa en Afganistán, lo que conlleva el suspender el suministro de combustible en dicha zona.

La futura Primera Dama.- Miyuki Hatoyama es conocida por la sociedad japonesa por ser una experta crítica culinaria, y presentarse en televisión para participar de entrevistas sobre los más diversos temas, ya sean de política, religión o eventos paranormales. Ha escrito libros de cocina, y el año pasado publicó “Cosas muy extrañas que me han pasado”, que trata de una experiencia personal en la que relata que fue abducida por extraterrestres y llevada a Venus.

Nació en Shangai, pero se crió en Kobe. Conoció a su actual esposo en San Francisco, y se casó con él en segundas nupcias. Tienen un hijo en común que está alejado de la política y se dedica a la enseñanza universitaria.

Todo es expectativa en Japón. Se trata de una gran apuesta y de muchas esperanzas puestas en un nuevo político de serias propuestas.

Extraído de diversos artículos de la periodista Georgina Higuera para El País de Madrid. ☺

DRA. LORELEY CÓCCARO
JICA ALUMNI 1989 / 1999



MANGA: UNA PASIÓN JAPONESA

Manga? No conocía la palabra, pero ciertamente conocía el material, y siempre me había quedado el interrogante sobre qué encontraban los japoneses esas revistas de historietas. Es un material consumido a toda edad y por todo sexo. Se ven en kioscos, trenes, y librerías, y es increíble como los pasajeros del metro balancean sus cuerpos en busca de equilibrio sin despegar sus ojos de las páginas de estas revistas cubiertas de caricaturas. Qué genera esta pasión en una sociedad tan exigida y competitiva? La explicación pasa

por constituir un escapismo a las largas jornadas laborales, o por acercarlos a una pequeña historia que encierra todo lo cotidiano; lo cierto es que para mí aún no tiene cabal respuesta.

Rastreamos la vida de estos comics desde los viejos maestros hasta los más famosos artistas contemporáneos en su género.

Se trata de largas historias que se publican en el formato revista semanalmente, y su duración se determina por el interés o popularidad del personaje o el tema



desarrollado. Generalmente en cada entrega aparece un relato completo, en volúmenes de 60 páginas, con imágenes que se enlazan en forma horizontal o vertical, las que de acuerdo a la habilidad del artista, se revelan llenos de movimiento.

Uno de los títulos más consumidos es "Hataraki Man", o "El

1930

COPSA
una vida juntos

2009

Desde 1930 siempre a la vanguardia

Una vez más, nuestra Compañía, la más grande del transporte interdepartamental del País, estuvo a la vanguardia incorporando en **Mayo de 2004** las **primeras máquinas expendedoras de boletos**, marcando el camino de la innovación en el transporte del Uruguay.

Año tras año buscamos mejorar para nuestros usuarios y queremos seguir haciéndolo.
Ese es nuestro gran desafío.



Trabajador”, cuyo personaje central gira en torno a la vida de Hiroko Matsukata ocupada editora de una revista que a veces olvida comer o dormir por su trabajo, y expone su interacción con sus compañeros de trabajo. Describe situaciones que se dan diariamente en la realidad, con discordancias y diferencias, pero siempre con una entrega total al trabajo: quiero morir sabiendo que en realidad hice un buen trabajo, dice su protagonista.

El secreto del éxito de este producto, es que logra identificar a la población japonesa de todas las edades.

La autora de este comic es Moyoco Anno, la que es tan adicta al trabajo como su personaje. El interés por esta actividad le llega a través de su tío, un famoso creador de “mangas”. Recuerda que no importaba cuán triste estuviera en su niñez, con estos relatos la vida volvía a sonreírle. Explica su éxito en saber ponerse en los zapatos de sus lectores y recrear situaciones y épocas que sean creíbles para ellos.

En este comic trata de alegrar a las personas que viven sumergidas en su trabajo e incomprendidas por sus colegas. Con anterioridad obtuvo fama con los títulos “Sugar Sugar Rune” que trata de la historia de dos pequeñas brujas en un colegio de niñas, llamadas Chocolate y Vainilla, que compiten por ser la reina de un mundo mágico, y “Sakuran” que narra la historia de una mujer que vive en un barrio rojo en el periodo Edo cortesano.

Sometida a plazos de entrega muy exigentes, Moyoco cree que se necesita tanto habilidad técnica como años de experiencia, por ser un trabajo netamente artesanal, que imprime el sello de su creador. Su mayor fortaleza se basa en que el manga es creado por un artista y un editor, lo que le da mucha mayor movilidad que un programa de TV, o una película. Todo es posible en un manga, pues el presupuesto para incluir muchos más personajes se encuentra en un lápiz. No existirán sonidos ni efectos especiales, pero ahí estará el paisaje tal cual lo queremos visualizar.

Otro famoso artista en esta actividad es Kotobuki Shiriagari, quien partió de la base de que todo manga posible ya había sido escrito. Por ello decidió imprimir su propio estilo a los dibujos, aún cuando éstos ya hubieran sido creados, y se enfocó en el humor. Luego de incursionar por todos los referentes de la risa, decide explorar el mundo interior del ser humano atravesando los lugares más oscuros del alma: la temática de la muerte, la enfermedad y la soledad.

Años después cambia su estilo con “Jacarandá”, una historia de destrucción y resurgimiento en la que la ciudad de Tokio es devastada por el surgimiento de un árbol gigante que causa la muerte de muchas personas, y que finaliza con los sobrevivientes postrados en oración ante las flores que de él brotan. La idea es mostrar cómo los seres humanos aceptan y reverencian las fuerzas irresistibles que son más

grandes y violentas que ellos mismos. Percibe que las sociedades que todo lo poseen terminan deseando algún tipo de escasez, y todo que lo que tenemos debe ser destruido antes de ver su propósito. La destrucción puede llegar a ser la última forma de renacimiento.

Dentro del género existen las llamadas “piezas maestras” como ser:

Slam Dunk, acerca de un chico malo que se une a un equipo de baloncesto y que contiene valores como la amistad y el triunfo. Ya ha vendido más de 100 millones de copias y ha provocado un interés masivo del pueblo japonés hacia este deporte.

Urusei Yatsura, es una historia de amor juvenil, que comienza con la aparición de una hermosa alienígena ante un tonto liceal del que se enamora. El autor siempre mantiene el suspenso en cada página.

Akira, es un cuento del futuro en una ciudad construida sobre la bahía de Tokio, llena de combates entre bandas que desean controlar a Akira, un chico con poderes psíquicos.

Dragon Ball, es una de las historietas más conocidas. Su protagonista va tras los siete elementos mágicos que pueden cumplir un deseo. Lleva vendidas 120 millones de copias.

Hoy en día existen miles de mangas circulando con temas que van desde temas fantasiosos y de terror, amor, humor,

hasta el más actual de todos que refiere al trabajo, los problemas económicos, políticos y sociales de Japón.

Este fanatismo por las historias va vertiginosamente contagiando al mundo, aún cuando no entendamos cómo.

Con el nombre de “otaku” se conocen a los aficionados incondicionales de los manga y anime, así como a los aficionados de la cultura popular japonesa. El propio ex Canciller y ex Primer Ministro Taro Aso se declaró un otaku y estableció un Premio Nóbel de Manga para promover esta modalidad artística en el extranjero.

En 2006, se abrió en Kyoto el Museo Internacional del Manga, con la intención de que fuera un lugar de investigación. Allí se encuentra un catálogo que contiene 200.000 títulos y material afín. A su apertura acudieron unos 10.000 fanáticos de todas las edades y orígenes. Aquí se puede seguir el desarrollo del manga, partiendo de las caricaturas de animales y personas en forma de réplica de las auténticas, que se hallan en el Templo de Kyoto Kozan-ji, y considerados tesoro nacional. Estos dibujos son los predecesores de los actuales comics o animes.

Otro estilo expuesto es el toba – e del siglo XVIII que se basa en darle un toque humorístico a la vida cotidiana de la gente.

Luego de dos siglos de aislamiento, Japón se abre al mundo en la segunda mitad del siglo XIX,

y el manga se ve influenciado en forma satírica por occidente. Se utilizó este tipo de publicación para transmitir noticias en forma sencilla y comprensible, con material cuyo formato incluía la ilustración como etapa previa a la fotografía.

Hasta entonces estas publicaciones eran apreciadas más por el público adulto, pero ya en 1920 se comenzó a crear material para niños, como las Aventuras de Sho – chan. Esta expansión continuó luego de finalizada la Segunda Guerra Mundial, pero llegado el año 1960 se volvió a priorizar al público adulto, implicando una mayor sofisticación de los dibujos y las tramas, con un aumento en la complejidad de las expresiones. Los temas incursionaron en la vida de los marginales, el amor, el sexo y la violencia, captando un amplio espectro en el campo de las sensaciones que apunta a la satisfacción de los consumidores.

El manga difiere totalmente de la literatura. En el periodo Meiji (1868 – 1912), la literatura se basaba en cuestiones cotidianas domésticas del individuo. Por su parte el manga traspasa al fuero íntimo, relacionándose con todo tipo de deseo interior. Siempre se formula la pregunta “cómo debemos vivir nuestra vida”. La saga “Vagabundo” cuenta la vida de un maestro de artes marciales que vivió en el periodo Edo, y su éxito se explica tanto por el poder de una historia de violencia, como por el tratamiento de cuestionamientos de la propia existencia humana y la trascendencia de la vida más

allá de quien la vive. También ha sido aclamada la temática que presenta a un ser totalmente común, a quien se le asigna una misión para salvar al mundo como lo conocemos actualmente.

Se ha creado un sitio web llamado “manganovel” que permite descargar al usuario las historietas en japonés, y poner anuncios o traducciones del texto. El sitio, financiado por la corporación Toshiba, cuenta con un sistema de protección digital para la propiedad intelectual, y un reproductor de manga especial de alta velocidad y calidad. Incluso ya se han creado mangas especialmente para teléfonos móviles.

Se puede decir que actualmente el manga es parte de la cultura universal, y trasciende como el sushi, el karaoke o Hello Kitty.

En 2002 apareció una publicación en América, aunque antes ya estas historietas eran conocidas. El éxito inmediato lo obtuvo el título Pokémon y Yu-Gi-Oh!

Las complicaciones surgieron cuando se enfrentaron a las diferencias culturales entre América y Japón como interpretar las escenas con sangre como violentas en América, o la calificación de la publicación de acuerdo a lo su gerente de su texto o ilustración, hasta el grado de pornografía.

Qué futuro le espera al manga? Por cómo viene expandiéndose creo que es insospechado. ☺

DRA. LORELEY CÓCCARO
JICA ALUMNI 1989 / 1999



REFLEXIONES DE UN EX BECARIO

Segunda Entrega

Cap.III. EL JAPON REAL

Cuando nos referimos al Japón real, estamos hablando del país que surge ante nuestros ojos, en el diario vivir de esa tierra.

Como lo detallamos anteriormente, hasta ese momento, nos hacemos de una imagen, que surge producto de la información que nos llega a través de libros de estudios, medios de prensa, televisión, etc. Si bien dicha información por supuesto que es veraz, es fácil de entender que tal vez los aspectos más salientes y que en síntesis hacen de la realidad palpable de un país, sólo se obtienen cuando tenemos oportunidad de convivir con su gente.

Es probable que para el discernimiento del lector, muchas descripciones y apreciaciones particulares acerca de nuestra experiencia, puedan ser tomadas como una comparación a título de crítica hacia nuestro sistema, pero aclaramos que, lejos de ser ésa la intención, por el contrario, analiza aspectos de la idio-

sincrasia de una Nación, que le da particularidades que por razón de la más objetiva y comprensible naturaleza, la hacen muy distante de lo que es nuestra vida cotidiana. De esta forma entonces, lo primero que puntualizamos, es que como conclusión general, podemos decir que el Japón es tácitamente nuestra “antípoda”, en el más general sentido del término, no solamente desde el punto de vista de su oposición física en el globo terráqueo sino en la generalidad de sus costumbres, conceptos y formas de vida.

Desde el primer momento en el que se pisa tierra nipona, una de las imágenes que más impresiona al visitante, es la limpieza de todo lo que se observe alrededor. Nada escapa a la más pulida higiene en edificios, vehículos, terminales aéreas y de transporte terrestre, como así también por supuesto en los más diversos medios de transporte, dando la impresión que se hallan en su viaje inaugural recién salidos de sus fábricas.

Debemos agregar tal vez el aspecto más saliente como lo es, el que literalmente no es posible encontrar en la calle de ninguna parte del país sin distinción de ubicación o dimensiones, un solo papel en las aceras o la vía pública. Es más, a éste respecto, señalamos la existencia extraña a nuestros ojos, de ceniceros en las veredas, y como consecuencia de ello, tampoco será posible encontrar fuera de los mismos una sola colilla de cigarrillo.

En referencia al tránsito vehicular el mismo, por razones de la hiperactividad de los japoneses, sumado al conocido problema de superpoblación, determina que se trata de un tráfico constante y sumamente denso cuantitativamente, pero que debido a una excelente diagramación de sistemas de autopistas y diversas vías de circulación, lo hacen fluido y por demás ordenado. A este respecto, agregamos que como aspecto curioso, la senda de circulación del tráfico, es a la usanza inglesa, o sea por la izquierda, lo que permanentemente nos

irá a llamar la atención, por la falta de acostumbramiento. Es extraño, que ante un tránsito tan denso, a lo largo de nuestra estadía, no vimos ninguno de los tan comunes accidentes o problemas que se dan en nuestras latitudes, pero parece que todo responde al denominador común de la disciplina y el respeto a todas las normas de regulación, lo que se concreta por conciencia propia y no por coacción, debido a que tampoco vimos la proliferación de inspectores de tránsito sancionando u observando infracciones. Esta imagen de seguridad y tranquilidad en las calles, avenidas y autopistas, se extendía a un plano más amplio y general como lo es el de la Seguridad Pública, en el sentido que a pesar de tratarse de un país tan complejo en cuanto al índice de población en las ciudades, es poco frecuente que el ambiente se vea perturbado por ulular de sirenas, sean de ambulancias o policiales, y esto último, en función de que a pesar de los parámetros anteriormente señalados, el Japón se caracteriza por un muy bajo índice de delincuencia.

Cuando al principio de este capítulo nos referíamos al concepto de “antípoda”, fundamentalmente lo hacíamos en todo lo relacionado con los aspectos de vida o costumbres, y reiteramos sin ánimo de críticas, pero sí de comparación, con dos realidades totalmente diferentes.



Cuando en una oportunidad, estuvimos charlando con colegas japoneses en referencia a diversos problemas sociales, se nos manifestaba que por ejemplo, cuando en Japón o diversas circunstancias se llevaba a cabo algún tipo de acción en el ámbito sindical, lo que en nuestros países se conoce como huelga, en aquel país, se llevaba a cabo en forma opuesta en cuanto a su esencia y práctica; por el contrario, era común que las mismas se llevaran a cabo en la modalidad de cumplimiento de horas extras y voluntarias de trabajo, lo que en su análisis, determinaba una superproducción de reales efectos negativos para los intereses empresariales, algo que sin duda, nos da lugar a reflexionar profundamente.

Las diferencias en los conceptos de vida, y fundamentalmente en el manejo de las escalas de valores aplicadas a las diferentes profesiones, su

inserción en la sociedad y las diferencias jerárquicas, constituían en forma permanente objeto de nuestro análisis.

Muchas veces, el apreciar conductas que nos resultaban extrañas, nos dejaban al mismo tiempo una serie de enseñanzas fundamentalmente en la posterior aplicación de ciertos valores. Cuando en una oportunidad efectuamos una visita a una planta petrolera de una de las más importantes firmas del país, la Nippon Steel, vimos que era norma general para los operarios, que para el desplazamiento por el interior de las instalaciones, sin importar las distancias, se utilizaran las ya conocidas bicicletas con los correspondientes cascos, pero lo que no teníamos previsto, era ver al propio gerente de semejante industria, que, utilizando el mismo medio de transporte de sus empleados, llegara al lugar donde nos encontrábamos.



Este aspecto, sumado a tantos otros que diariamente nos marcaba las abismales diferencias entre uno y otro estilo de vida, trasladado a una realidad Nacional, nos ponía permanentemente ante una serie de situaciones paradójales que en definitiva, explicaban muchas situaciones, que si bien hasta el momento eran parte de nuestra vida autóctona, nos daban ahora la oportunidad de llegar a las raíces de su razón de ser.

Las sorpresas que en forma diaria llegaban a nosotros, producto del conocimiento de nuevas ciudades y actividades, no alcanzaban en ningún

momento a colmar nuestra capacidad de asombro.

Había llegado un momento en el cual, tal lo determinado por la agenda de trabajo, debíamos trasladarnos a Tokyo, la capital del país.

Por supuesto, esta nueva experiencia que nos aprestábamos a iniciar, tenía una expectativa especial al tratarse de la oportunidad de establecer un contacto y conocimiento profundo de la gran metrópoli por excelencia.

Para agregar un nuevo y por demás interesante ingrediente a esa visita, el medio de transporte elegido para cubrir la importante distancia que separa la ciudad de Kitakyushu, de la Capital, era el Shinkansen, o el popular y mundialmente famoso tren bala.

Nos faltarían palabras para describir la impresión que en un todo representa el hecho de experimentar un viaje en semejante medio de transporte. La ya mencionada puntualidad e higiene, sumadas a aspectos tales con la más alta muestra de avanzada tecnología puesta al servicio del transporte humano, conformaban un tren de futuristas formas aerodinámicas, que contenía las más rebuscadas comodidades, para hacer placentero un desplazamiento que promediaba en ocasiones los 300 kilómetros por hora.

Esta travesía terrestre, daba al mismo tiempo, la oportunidad de tomar contacto visual y paulatino, de un hasta entonces poco conocido Japón agrícola, difícil de concebir, dada la circunstancia de tratarse de un territorio que en su generalidad es promedialmente en un 75% montañoso, y que determina que hasta el último metro cuadrado deba necesariamente ser aprovechado para dos usos fundamentales: el establecimiento de medios de producción económica, llámese industrias o agricultura, y el asentamiento de los centros poblados. A este respecto y esencialmente en cuanto al gran problema observado de falta de territorio para el desarrollo físico de las poblaciones, señalamos que es común de observarse, que ésta problemática ha determinado en los últimos tiempos, los inicios de afincamientos en zonas de laderas de montañas, lo que implica un cierto y muy importante riesgo como se verá posteriormente. Al hablar del aprovechamiento del espacio, debemos describir como forma de ilustración lo que significa resultante de la conjunción de parámetros tales como ingenio, tesón y tecnología.

Pudimos observar con el ya acostumbrado asombro, cómo los japoneses han sustituido la falta de playas naturales en algunos lugares y al tratar de brindar esta posibilidad de recreo a la

población han logrado construir verdaderos balnearios artificiales y lo que es más increíble, bajo techo. De esta forma, existen espacios cerrados donde en su interior, se halla una porción de inusual playa con su arena, vegetación y por supuesto el agua con las correspondientes olas, generadas por sofisticados mecanismos de alta tecnología, todo ello, en un ambiente perfectamente climatizado. Al mismo tiempo pero en una versión invernal del lugar de descanso, también existen pistas de esquí sobre nieve también artificiales y en espacios cerrados, lo que a la postre significa que la gente tiene a su disposición, lugares de veraneo o de recreo invernal cuando lo desee sin importar la estación del año.

La aplicación de este tipo de tecnología, motivada por la ya descrita falta de espacio, ha llevado a esta Nación, a concretar obras de características faraónicas, para lo que literalmente definimos como ganar espacio al mar, en proyectos similares a los ingeniosos sistemas de “polders” ideados por los holandeses.

Finalmente, la llegada a Tokio, se concretaba en un recorrido lento, sistemático, pero eficientemente ordenado por el enmarañado sistema de rieles de la estación metropolitana de los Shinkansen.

Ante nuestros ojos, se deba a conocer impávida de su mag-

nificencia, una urbe, que sin dejar de ser temeraria por la vertiginosa e inconmensurable maquinaria que puede ser avasallante, para quienes no sigan su ritmo y se integren a ella, nos invitaba a su exploración y descubrimiento.

En muchas otras ciudades de diferentes países, que por sus dimensiones pudiesen tener algún punto de comparación con Tokio, es casi común que pueda distinguirse algún área que conforme la periferia de su centro, pero en este caso en particular, podemos afirmar que se trata de una ciudad que conforma un todo de área netamente metropolitana, en su dimensión y ritmo de vida. A primera vista, asimilamos a Tokio con las conocidas imágenes del centro de una gran ciudad como Nueva York, grandes avenidas, el corazón de la ciudad donde emergen majestuosos rascacielos, que sin dejar de lado su imponente figura, denotan en su proyecto arquitectónico una sabia armonía de formas de un siglo próximo con cierta belleza en sus ornamentos. Pareciera como si la ciudad hubiese sido diagramada mediante el concurso de algún sofisticado programa de computación, donde la distribución de los edificios inertes, se ve conjugado con un movimiento constante e imperecedero, de la vida que se desarrolla en su alrededor.

Es realmente interesante y digno de ser tomado en cuenta por otras ciudades y países de menor índice demográfico, el hecho que independiente de tratarse de una metrópoli

compacta y densa en su estructura, ello no ha obstado para dejar de lado un aspecto tan importante en nuestros días, como lo es el cuidado del medio ambiente. A este respecto, se puede observar que existen varios cursos fluviales de diferente caudal, que serpentean por el interior de la ciudad, pero que de ninguna forma presentan rasgo alguno de polución en sus aguas, sino que agregan al paisaje, un toque de serenidad y estética en sus limpidas aguas azules libres de cualquier elemento extraño. Adicional a este elemento, es común ver espacios verdes que permiten no solo la oxigenación del ambiente, sino que a su vez proporcionan a la población, un lugar netamente desestresante de la rutina de vida en una verdadera selva de cemento y vidrios espejados.

Tal vez la nota mas destacada en cuanto a espacios verdes y de interés tanto histórico como turístico lo sea la ubicación en una importante área de varias hectáreas del Palacio Imperial, rodeado de paradisíacos jardines que a su observación, parece transportarnos a una época irreal y concebida solo en la fantasía. Si bien, al parecer, todos y cada uno de los rincones del país están estructurados en base a similares parámetros, obviamente que también poseen especiales particularidades que les atribuyen destacados intereses para su conocimiento. El

Japón, como ya es sabido, posee un patrimonio de historia y fundamentalmente de tradición cultural, muy rico en su contenido, y por sobre todas las cosas, tal vez lo más importante, sea ver como con el correr de los siglos, ésa tradición no ha hecho más que arraigarse y mantenerse vigente a la época actual.

Sabido es que una Nación, posee su razón de ser, en la realidad de un pasado que determine la secuencia de elementos que fundamente su existencia. Como ya lo señalamos, los ejemplos vivientes de ese pasado tan particular, están presentes a lo largo de todo el territorio, pero existen lugares especiales, como la antigua capital imperial, Kyoto, en la cual proliferan por doquier, diferentes edificaciones correspondientes a templos y castillos fundamentalmente erigidos en la época medieval, donde la observación de esas increíbles construcciones y sus famosas pagodas, pretenden ilustrarnos, merced a un

juego de nuestra imaginación, lo que era la vida en ese entonces, dispuesta y gobernada hacia su territorio por el señor feudal o Shogún, que desde su castillo regía los destinos de sus vasallos, en medio de una vida cargada de episodios épicos y constante espíritu guerrero.

En esta ciudad entonces, plagada de tanta y tan rica historia, las mencionadas construcciones predominantemente de madera milenaria, desafiante del pasaje del tiempo, se ven entremezcladas con los no menos típicos y famosos jardines japoneses, producto de una verdadera ingeniería, que meticulosamente combinan diferentes tonalidades de verde, esculturas en piedra, flores que parecen extraídas de postales y estanques de aguas transparentes, donde por debajo de sus puentes en arcadas, desarrollan su vida, peces de tamaño bastante fuera de lo normal, pero que ofrecen en sus escamas un incomparable arco iris de colores. Pero el Japón, además

de conjugar tanta belleza y tecnología, transgrediendo los parámetros de una secuencia lógica de estos elementos, posee también en su pasado, episodios históricos, que por su naturaleza, conforman tal vez los capítulos más luctuosos de este pueblo.

Como es lógico de imaginar, una estadía y conocimiento de este país, no podía dejar escapar la posibilidad de conocer las famosas y tristemente célebres ciudades de Hiroshima y Nagasaki.

Cuando en tantas oportunidades a lo largo de nuestra vida, hemos leído sobre la hipótesis de un conflicto bélico de naturaleza nuclear, o cuando hemos visto algún film de ficción acerca de este tan delicado tópico, la impresión y dolor producto de su observación, se ha visto mitigado por el hecho de que en apariencia, sólo se trata de eso, de una ficción; sin embargo, casi siempre escapamos a la realidad, que en un tiempo no muy lejano a



nuestro presente, una porción de la humanidad había experimentado en carne propia los efectos de la más perversa tecnología del hombre, puesta al servicio de la destrucción de sí mismo: la bomba atómica. Por un lado, estas dos ciudades, conservan las características de sus pares en el resto del país, pero ambas, en una zona que se ha transformado en un verdadero centro de reverencia y reflexión a la tolerancia humana y respeto de la vida, se hallan surgiendo de las ruinas, silenciosos testimonios de alguna construcción o restos retorcidos de hierro, que una temperatura incommensurable, producto del estallido monstruoso de las bombas, habían dejado para que tal vez, y ojalá así fuese, mostraran al mundo, lo que nunca más debería ocurrir.

En el museo de la bomba atómica de Nagasaki, se observan diferentes elementos, que en su análisis, por momentos, nos niegan dar credibilidad a nuestros ojos. Diversos elementos amorfos, que otrora conformaron utensilios de casas de familias, se combinan con una realmente espeluznante galería de fotografías de gran tamaño, que hasta el momento no habíamos conocido en ningún libro de historia.

Tal vez, las dos imágenes que más nos impresionaron fueron por un lado, la de una sombra con forma de silueta humana existente en una pared, pero que en realidad era lo único que había quedado de un soldado que en el instante de la explosión, se

hallaba parado en ese lugar, y la otra, la de los restos de una familia que posterior a la detonación, van caminando heridos por sobre los restos de quien sabe cuantas cosas, con el jefe de familia a la cabeza, quien en todo un simbolismo patético, lleva abrazado junto a su pecho, lo que tal vez para él y su sentimiento, era lo más importante, una foto de su Emperador.

Esta última imagen entonces, no hace más que representar la filosofía y la tradición de un pueblo, que posee valores tan importantes y arraigados, como extraños a nuestra cultura occidental, sólo comprensibles con la comparación y el recuerdo, de los conocidos episodios de la Segunda Guerra Mundial, cuando los escuadrones de Kamikazes, al grito de ¡Bansai!, se lanzaban sin miramientos, convencidos y orgullosos de dar la vida por su Patria y por el símbolo viviente de su divinidad, el Emperador.

Aquel Japón que entonces observamos, el del dolor, el devastado, demostró con el tiempo, valores incommensurables de dignidad y nobleza. Esta reflexión, la hacemos en base al análisis, que al ver en forma permanente durante nuestro contacto, a un pueblo que literalmente se desvive por brindar simpatía y cordialidad al visitante, para nada configura a la gente que, en caso de aplicar las lógicas y generales de la ley, perfectamente

podría haber construido su futuro, sobre sentimientos de rencor, revanchismo y no olvido. Esta práctica loable de ese estilo de vida, no hace más que reafirmar nuestra convicción, que esa idiosincrasia, constituye en definitiva, un estilo de vida digno de tomarse como ejemplo, en medio de nuestro actual mundo, convulsionado por la violencia y la pérdida de los más elementales valores humanos y de convivencia pacífica entre los pueblos.

Era por demás lógico que sin dejar de lado una posición ética, de respeto y no intromisión en el más profundo sentimiento de esta gente, tratáramos de saber en realidad, qué piensan las actuales generaciones acerca de lo ocurrido en 1945, y para nuestro asombro, hallamos opiniones contestes, en el sentido de tener la plena convicción, que en base al sentimiento que con referencia a la guerra se experimentaba en aquellos días, un fin tan abrupto como destructor, representó en definitiva la única forma de dar fin a tan sangrienta confrontación bélica, no constituyendo de ninguna forma, al mismo tiempo, una justificación al empleo de tan letal arma.

Dentro de la misma temática, es de hacer notar, que el Japón de la post guerra, tuvo oportunidad de tratar, con un personaje que si bien pertenecía a su principal enemigo del momento, dejó a esta Nación,

las bases de la reconstrucción de un país, que solamente con un esfuerzo titánico y mancomunado podría resurgir de sus cenizas.

Obviamente que en lo anteriormente mencionado, nos estamos refiriendo a la figura del General Douglas MC Arthur, quien aún en la actualidad, es recordado con un sincero respeto y casi admiración. Cuando a lo largo de nuestra narración, hemos hecho referencia a diferentes aspectos de la vida en este país, y que fundamentalmente observamos como elementos diametralmente disímiles a los ojos de Occidente, es obvio que todo ello en su conjunto, amerita el análisis y la búsqueda de las razones que lo provocan y mantienen; pues bien, solamente a nuestro discernimiento, cabe la posibilidad, de atribuir tan particulares características a dos elementos fundamentales, que si bien son conocidos por nuestra cultura, en general, sólo lo es en su

aspecto teórico y ellos son, disciplina y doctrina.

A este respecto, vale la pena detenernos brevemente a establecer, que en lo común del pensamiento, es casi normal que cuando hacemos mención a los dos elementos establecidos, los relacionemos exclusiva e inexorablemente a los ámbitos militares o policiales; pues por el contrario, muy distante de ser así, entendemos que la disciplina fundamentalmente, es un valor adquirido que inconscientemente se encuentra presente en todos y cada uno de los aspectos de la vida misma. Sabemos que el relacionamiento y valores de autoridad presentes en una familia, significan disciplina, el orden y respeto existentes en un aula de enseñanza también lo es, como así también, el ámbito de respeto y autoridad, en los mecanismos y estructuras de personal, que hallamos por ejemplo en una fábrica. De manera entonces, que

cuando esa disciplina, conlleva a que su aplicación, se haga efectiva a toda la maquinaria que en definitiva pone en marcha a una Nación, entonces comprendemos y hallamos la razón de ser, a un país como el Japón.

Las muestras palpables de tan peculiar estilo y filosofía de vida, las hallamos a cada paso, cuando por ejemplo, subimos a un autobús, y nos encontramos con que su conductor luce un impecable uniforme con su gorra correspondiente, y viste impecables guantes blancos, como muestra de respeto a la preferencia de los usuarios, o cuando también, se trata de un país que anualmente homenajea a los ancianos, reverenciando para ello su día festivo, destinado a las generaciones que tantas veces olvidamos, siendo la razón insustituible de nuestro pasaje por la existencia humana. ☺

JORGE ROQUETA
JICA ALUMNI 1993



Taym S. A.

Ingeniería Ambiental

Servicios de limpieza integral.

Plantas Industriales, Áreas Comerciales, Espacios Verdes.

Martín Usabiaga Sala nº 2812 - 6010416 – 6016516 – taym@adinet.com.uy



LA COCINA JAPONESA EN TODO SU ESPECTRO

Cuando se habla de la cocina japonesa se suele usar calificativos como: de alta calidad, saludable, sofisticada, con estilo, y cuidadosa en su presentación. Así se ha abierto paso en el mundo.

Uno de los estilos más elegantes es posiblemente el más refinado y formal, llamado Kaiseki. Utiliza sabores representativos de las cuatro estaciones, resaltando de cada uno todo su potencial. Procura también considerar al cliente, transformando la presentación de los platos en una verdadera obra de arte.

En Tokio, además de las grandes cadenas de comida, se conservan lugares especiales que guardan las tradiciones, las que se han transmitido de generación en generación. Existen más de 5.000 platos elaborados de manera tradicional, para agasajar a los comensales. En la época feudal, los restaurantes se usaban como lugares para formalizar negocios, o para tratar asuntos importantes por parte de altos funcionarios. Es por eso que

proliferaron los restaurantes de alta calidad. La consigna era: no importa lo que cueste, si hacemos feliz a nuestro invitado.

Esta concepción del restaurante, hizo que la competencia por la calidad y la originalidad, perfeccionara las técnicas de cocimiento y se aguzara la inventiva de los cocineros.

Tal ha sido el interés por la comida japonesa a nivel mundial, que en el año 2004 se abrió la Academia de Cocina Japonesa, con la finalidad de enseñar sus secretos al mundo. Se estableció en Kyoto, el mismo corazón de la gastronomía nipona. Además de enseñar las técnicas de preparación de los platillos, se lleva a los participantes a destilerías de sake, y se los entrena en la ceremonia del té y en los conceptos principales del Budismo Zen. Conociendo la cultura japonesa y los ingredientes utilizados en la cocina

se llega a comprender mejor la filosofía que se oculta detrás de la gastronomía.

Pero también existe en Japón otro tipo de comida, que podríamos calificar de “menos formal”. Una de las expresiones más populares es el kaiten-zushi. Se trata de platillos que contienen distintos tipos de sushi, dispuestos sobre una cinta que discurre sobre el mostrador del restaurante. (Sin dudas es algo que todos conservamos en la memoria.) El cliente observa los platos cuando pasan delante de su asiento y selecciona el que desea, tomándolo de la cinta. Al retirarse del local, el cliente lleva consigo a la caja la torre de platillos consumidos, y paga la suma de los mismos.

Podemos encontrar muchísimos restaurantes informales, donde acuden los empleados y los que van de compras. Ellos son los que sin dudas captaron nuestra atención, con sus vidrieras donde se exponen los platos ofrecidos, hechos de cera.



Todo lo necesario para la cocina y el servicio se encuentra en la calle Kappabashi, en la zona oeste de Asakusa, donde abundan los templos Budistas y Shinto. El lugar nació con estas características por el 1900, cuando los comerciantes se asentaron aquí. A lo largo de esta calle se ubican más de 150 tiendas especializadas en artículos de cocina y todos los ingredientes imaginados. A lo largo de unos 800 metros uno puede encontrar todo lo necesario para cocinar, incluyendo

mantelería, uniformes, cartelería y casas de decoración de interiores para restaurantes.

La cocina japonesa también se ha visto influenciada por occidente, y el espagueti es una de las preferencias triunfantes en el pueblo. Suelen ser más bien gruesos, hervidos y luego sofritos con jamón dulce, cebolla, pimienta verde y champiñones. El tono rojizo que adquieren se debe al ingrediente imprescindible: ketchup y puré de tomate. Esta adaptación de la pasta

italiana nació en Yokohama.

Pero en toda esta escala de esmeros y calidades, no podemos olvidar los fideos instantáneos. En la actualidad, la variedad de estos fideos es incalculable. Los lanzó al mercado la empresa Nissin, como forma rápida de preparar un bocadillo. Se trata de fideos precocidos en aceite vegetal con otros ingredientes deshidratados congelados que se envasan en recipientes de espuma plástica herméticamente cerrados. Sólo debe agregarse agua hirviendo y esperar un par de minutos para que estén prontos para consumir. Estos preparados han sido todo un éxito en Japón y se han esparcido por todo el mundo, pudiéndolos encontrar también en nuestras gondolas.

Como se puede apreciar, la comida japonesa abarca todo el espectro posible en la materia, desde lo más sofisticado y exótico, a lo práctico y popular. ☺

DRA. LORELEY CÓCCARO
JICA ALUMNI 1989 / 1999



Salón acogedor, con aire acondicionado.

Terraza jardín con sombrillas.

Por la noche, abierto para eventos privados.

wine bar
L'Amore
restó

Reservas: 915 1396
info@amorewinebar.com.uy
Peatonal Piedras 239
Montevideo - Uruguay

El lugar distinto del Mercado del Puerto.
Un lugar que vale la pena descubrir, y por sobre todo, sentir...

El placer de encontrar un ambiente cálido, acogedor, mágico.
La pasión que inspira un excelente vino en su copa.
El deleite de elegir un plato delicioso, preparado artísticamente.
La tentación de probar cada uno de sus postres.

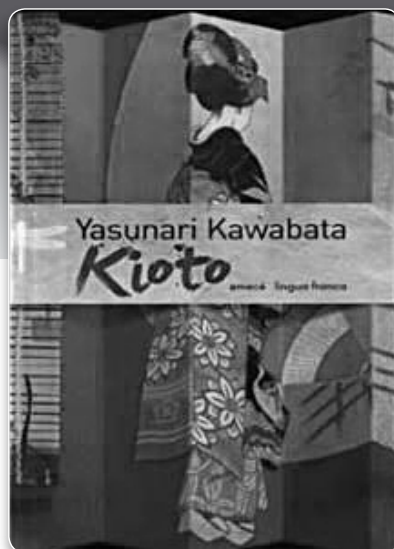
DE LIBROS Y PELÍCULAS

Las librerías son mágicas

Decenas de estantes repletos de libros esperan al comprador. Unos nos miran desde sus tapas, otros lo hacen desde sus lomos. Algunos nos llaman por sus títulos, otros por los colores de su presentación. Así, el merodeador de

libros puede pasar horas saltando de un género literario a otro, sin decidir qué llevarse.

Pasé por una librería que anunciaba una gran liquidación, y mi temperamento pudo más que mi bolsillo y



entré sin pensarlo. Buscando y rebuscando di con una tapa ocre con el elegante diseño de una mujer de espaldas vestida de kimono, y mi curiosidad me llevó a tomarlo. A modo de faja lucía el título del libro: "Kyoto". Casualidades son casualidades, y su autor era Yasunari Kawabata, del que hice una reseña en el anterior boletín.

En esta oportunidad se trata de una historia unitaria, la historia de Chieko, una niña abandonada a las puertas de un negocio familiar de diseños de telas. Ella ama los festivales de su ciudad, así como la naturaleza. Pasea dándonos la mano, por montañas, parques y templos, describiendo todo lo que sus sentidos captan y le provocan. Durante el relato convivimos con una familia japonesa y sus costumbres, reviviendo propios descubrimientos en nuestro pasaje por Japón. La historia narra su encuentro con Nae-ko, su hermana melliza, y el lazo inevitable que las une.

El autor deja un final abierto, lo que a veces me desalienta, pero creo que es una bella forma de que cada lector imagine su continuación, y de esa forma extienda más allá de sus páginas el sabor de una historia tradicional en la Kyoto de la posguerra, en la que el occidente comienza a colarse en las calles del mismo barrio de Gion.

Otro libro que captó mi atención entre las pilas que se apretaban en las mesas, fue el que tenía en su portada a una mujer con su atuendo de Geisha, escrito por Mineko Iwasaki, titulado "Vida de una Geisha". Mineko escribe su autobiografía, en la que describe su pasión por el baile y las artes. Esa pasión es la que de-

termina que salga de su hogar a temprana edad para vivir en Gion, y luego ser adoptada por la familia Iwasaki a efectos de heredar como atotori la ochaya en que vivía. La historia cuenta la vida cotidiana de las geishas, la vida de todos los que las rodean como personal de servicios o clientes, y le borra esa pincelada de romanticismo que las leyendas han extendido. Cuenta una vida de sacrificios por la perfección, de temores por la envidia y los celos, y de un muy lucrativo negocio.

Este libro se hizo como desagravio de la obra de Arthur Golden que publicó "Memorias de una Geisha", que posteriormente fuera llevada a la pantalla. Este autor, no sólo tergiversó los hechos relatados por Mineko, sino que se atrevió a revelar su nombre, lo que le provocó tremendos perjuicios. Existe un código de silencio en este mundo de Gion, considerándose una grave ofensa su violación. Por ello se vio obligada a demandarlo por difamación e incumplimiento de contrato. Incluso se vio amenazada de muerte por deshonorar la profesión.

Uno de los mayores agravios que denuncia Mineko, fue la afirmación respecto a la práctica de la subasta de la virginidad de las geishas. En la realidad, esa costumbre se da en Shimabara, un distrito autorizado para el ejercicio de la prostitución de categoría, en el que se movían las "oiran" y las "tayu". La celebración del mizuage (que existe como fiesta del pasaje a adulta de la geisha) en este distrito, implica la subasta de la virginidad de las jóvenes "oiran", pero no se da en el círculo de las geishas.

La novela de Golden fue llevada al cine con la pro-



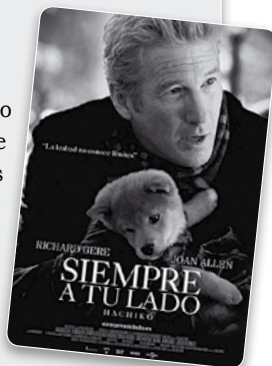
ducción de Steven Spielberg, y estrenada en el año 2005. Si bien la película ha sido un éxito en occidente, para los japoneses hay una frase que la define: es una novela de japoneses, interpretada por chinos y escrita por blancos.

Yo recomiendo a ambos, el libro y la película. Advertidos acerca de las discrepancias existentes los dos nos aproximan a esa parte de la sociedad japonesa que subsiste al desarrollo y la tecnología, preservando las tradiciones más arraigadas de su pueblo.

Es inevitable incluir en este artículo el nombre del escritor Haruki Murakami, que llegó a nosotros en la charla brindada por el Sr. Embajador en ocasión del recibimiento de los becarios 2008/2009. El título que seleccionó en esta ocasión fue el de "Tokio Blues", por la referencia que hace a nuestro país en más de uno de sus pasajes. Lo que nos quiso transmitir es el desconoci-

“A DOG’S STORY” (“SIEMPRE A TU LADO”)

Como avance del próximo artículo los invito a ver una nueva película que trata de lo que hoy llamaríamos “una leyenda urbana”. Es la historia de Hachiko, un fiel perro que durante diez años esperó a su dueño luego de su fallecimiento, a la entrada de la estación de Shibuya. Esta conmovedora historia está protagonizada por Richard Gere, Bill Jonson y Vicki Shigekuni Wong.



miento que existe en Japón acerca de nuestro pueblo, pero su idea de un buen país donde vivir.

Midori, una de las protagonistas, cuenta a Watanabe, que tras la

muerte de su madre, su padre le informa que se irá a vivir a Uruguay por recomendación de un amigo que ya se había instalado allí. Luego de su partida las noticias fueron escasas, y la joven se forma una imagen de un país

atrasado, fangoso, lleno de moscas, lagartos y escorpiones. A pesar de ello, considera el reunirse con él en este desconocido lugar.

La historia gira en torno de la vida de los adolescentes japoneses, entre sus anhelos, miedos y presiones. Trata de las esperanzas y desesperanzas de la juventud y de la impotencia de afrontarlas que desencadena el suicidio.

Hay una reflexión de Watanabe que resume la esencia del libro: “La muerte no se opone a la vida, la muerte está incluida en nuestra vida”. ☺

DRA. LORELEY CÓCCARO
JICA ALUMNI 1989 / 1999



JAPÓN 2009

Reflexiones al reencuentro

Siete años atrás, durante 2002, tuve, como tantos de nosotros, la oportunidad de descubrir este milenario país, con su historia, sus tradiciones, su cultura, sus misterios.

Aquella experiencia y otra posterior en 2005 me permitió conocer gradualmente una realidad inimaginable en muchos aspectos, tanto sociales como tecnológicos, así como aquellos que hacían a la vida diaria de un becario inserto en una comunidad plurinacional donde debimos integrar nuestro ser y nuestras costumbres con aquellas de todos los rincones del mundo, absorbiendo,

compartiendo, transmitiendo, digiriendo y a veces mascullando las más diversas opciones y circunstancias.

Aquel mosaico de personas y culturas lograba amalgamarse bajo el sabio y bien diseñado influjo de un entorno de respeto mutuo, del culto al orden, a la puntualidad, a la superación continua en busca de la perfección, a la infinita tolerancia, a las metas definidas y a la permanente reflexión en el camino para alcanzarlas.

Ese espíritu del “ser japonés” o “japanese style” imbuía todos y cada uno de los rincones de

la vida diaria en donde las muy especiadas comidas orientales, la permanente sonrisa de los morenos africanos, el ya creciente orgullo islámico y la informalidad latina con su música, aportaban condimentos específicos que conformaban una cotidianeidad de la cual todos guardamos seguramente un imborrable recuerdo que marcó una etapa tan unívoca como profunda en nuestras existencias.

Esa vida interna de los Centros JICA es hoy bastante otra y más aún para aquellos que vivieron esa experiencia hace un mayor tiempo. Las incorporaciones



tecnológicas como el uso de las computadoras portátiles y la disponibilidad de internet en las habitaciones han cambiado las dinámicas del vivir en los espacios comunes, de aquellos “computer room” donde confraternizamos y aprovechamos a conocer gente y hasta nos ofuscamos haciendo cola esperando máquina. Hoy, esos salones, más y mejor equipados que antes, lucen desiertos en la mayoría de los horarios ya que los “kenshuin” se comunican con audio y video a cualquier rincón del mundo desde su propias habitaciones. Los pool, los karaokes, los espacios de estar ya no cumplen su función y solo los comedores y por supuesto los gimnasios, estos con una notoria mayor presencia femenina, siguen constituyendo puntos de encuentro como antes lo eran aquellos mencionados.

Las comunidades africanas y de países árabes, otrora cautelosas, hasta temerosas, siempre cediendo espacios a “los latinos” ruidosos y sanamente avasallantes; hoy aparecen superadas, plenas y orgullosas de sí mismas, muestra de un mundo donde las diferencias, más allá de particularidades aún muy específicas, se han acortado o sensiblemente desaparecido. La irrupción de becarios y sobretudo damas de países islámicos que aún

con sus ropajes, sus velos y su “Ramadán”, se integran a cualquier actividad sin más límites que los de sus respetables creencias; constituyen, en conjunto con aquellos provenientes de países de Europa oriental, grupos novedosos, desconocidos por estas latitudes y frente a los cuales aquel pretendido aire de más desarrollados que cualquier latino ufano ostentaba, ha quedado esencialmente reducido a la irrealidad.

Mi pasaje por los diferentes Centros en los que compartí periodos de tiempo y mis anteriores experiencias en Japón me permiten poder alcanzar algunas reflexiones.

Hoy los grupos de latinos somos los que en algunos casos no logramos integrarnos a comunidades que viven en otras órbitas de un mundo que, aún globalizado, gira en otras dimensiones que a veces escapan a nuestras conceptualizaciones. Las actitudes de becarios de China, Pakistán o India, potencias de dimensiones y capacidades que nos resulta a veces difícil cuantificar; aquellas de países satélites de estos colosos, donde la pujante economía colma de divisas las arcas públicas, pero no logra el despegue socio económico de poblaciones de decenas o cien-

tos de millones que solo nuestro cercano Brasil nos resulta un imaginable ejemplo. Todo ello en contraste con compañeros y amigos que tristemente ostentan los índices de ser los países con más alta incidencia de HIV del mundo, o la mayor mortalidad infantil o el mayor número de “niños guerreros”, configurando todo ello una muestra de una globalidad que profundiza sus diferencias, más allá de aquellos aspectos que las hacen parecer un todo que sigue siendo imposible de unificar.

Hay momentos en que uno, sin renegar de su región ni de nuestra querida nacionalidad, concluye, siempre en un abordaje relativo, que este, nuestro sur, con sus fortalezas y sus debilidades, existe pero no es visto ni percibido y que el otro mundo, el real, el que incluye desarrollo y subdesarrollo, riqueza y pobreza, bienestar y miseria, felicidad y angustia, está mucho más allá que del lado norte del mismo planeta, está como más allá... y desde ahí, ni siquiera se nos ve, solamente se nos recuerda e identifica si logramos entrar en los mundiales de fútbol o destacamos en alguna disciplina olímpica.

En el mundo exterior a los Centros en que nos alojamos

y vivimos, tenemos un Japón que disminuyó su población en un 5% en siete años con el lógico impacto en el consumo de un mercado ya contraído por la crisis global que, aun manteniéndolo en la posición de segunda economía mundial, ha sentido este frenaje con índices de desempleo que aunque ya apuntan a la disminución, alcanzaron niveles históricamente desconocidos. Esta disminución poblacional se explica por el final del ciclo natural de vida de las generaciones de los “baby boom” de pos guerra, generaciones que reconstruyeron el país derruido y construyeron el Japón industrial y a las actuales circunstancias en que los matrimonios o parejas se concretan en la tercera o cuarta década de vida y el promedio de hijo por pareja es excesivamente bajo con respecto a la media histórica de aquellas décadas.

La dinámica económica igual muestra un crecimiento y desarrollo de infraestructura, con un componente mayor en la obra pública, sobretudo en el sector construcción y vías de comunicación. Esto disimula los guarismos negativos alcanzados meses atrás y equilibra aquellas cifras que tienden a la mejora luego del cambio radical en la conducción del Gobierno, tras el brusco viraje surgido de las elecciones de agosto pasado, donde el Partido Demócrata del actual Primer Ministro Yukio HATOYAMA desplazó del poder al Partido Liberal Demócrata, subrogando a su predecesor Taro ASO tras invertir la composición de la Dieta (Parlamento) en un 25 a 75 por ciento que este ostentaba previo al acto eleccionario. Este removedor cambio del escenario político trascurrió sin que quienes allí vivíamos pudiéramos siquiera

percibir que había una campaña electoral de tal magnitud en curso ni tan sensible resultado como corolario de la misma.

Tan solo algunas expresiones de satisfacción por parte de las generaciones de adultos mayores, a quienes se los habría desprotegido de sus beneficios de cobertura sanitaria, un compromiso con el mundo todo de reducir las emisiones de gases causantes del calentamiento global y el espinoso tema de reconsiderar la presencia y la relación con las Fuerzas Armadas estadounidenses; me resultaron pasibles de percibir como los temas tratados en la campaña. Estos asuntos, sobretudo aquellos de política internacional se perciben con muy diferentes puntos de vista entre generaciones adultas y las no tanto y por supuesto se dan con el sobrevuelo del permanente peligro de la expansión armamentista norcoreana, el imparable desarrollo productivo de la economía china y el replanteo de la posición geopolítica de Japón incrementando su hegemonía económica e industrial en un entorno del sudeste asiático donde Filipinas, Malasia, Taiwán, Indonesia y otras pequeñas y medias naciones resultan de su inalienable influencia.

Del aparato productivo basta recordar al recorrer cualquier zona de Japón en la época de la cosecha de arroz, cada rincón plantado y a la espera de la recolección del grano, de norte a sur y de este a oeste, sin exclusiones, sin limitaciones espaciales o geográficas, el cultivo es sencillamente absoluto en el aprovechamiento de la capacidad de siembra. Toda tierra productiva rinde su fruto, toda irregularidad geomorfológica sigue dando pie a la recolección y almacenaje y redistribución

del agua, elemento más que vital y al mar, siempre asociado a este país, se le sigue ganando terreno para depósito de cenizas y de materiales con total prevención de polución, pero siempre liberando espacios vitales o productivos. Así lo vi y así lo volví a ver.

Las ciudades, los caminos, la pulcritud, el cuidado ambiental, la higiene pública, la seguridad de bienes y personas, todo sigue igual, nada cambia, todo parece tal cual es, bien planificado y mejor ejecutado. La participación responsable de cada ciudadano, más allá de su edad, el respeto por sus semejantes y por un ambiente que es visto como de todos y apropiado debidamente, son los pilares de una convivencia no solo armónica sino sustantiva de una sociedad que se ufana de sí misma y así lo merece.

Los transportes públicos impecables y puntuales, los impecables y puntuales, los impecables guantes blancos de taxistas, conductores, ordenadores de tránsito, policía, servidores públicos, van todos juntos mucho más allá de una condición práctica y de la circunstancia de una prenda de uso; reflejan sin duda una actitud, una conducta intachable asumida sin fisuras y que el pasaje del tiempo no ha cambiado.

Esta vez debí consultar e ingresar en el sistema de atención médica por mi propia salud y también en compañía de un amigo que sufrió un accidente deportivo más serio. La experiencia reflejó las mismas consideraciones anteriores, y no porque las instalaciones o la tecnología y hasta el saber médico y de sus ayudantes diste de aquel aún excelente de nuestra academia; la diferencia está en la actitud, en el respeto, en aquello que aquí nos caracterizaba cuando teníamos

quizá más limitaciones y menos infraestructura pero quizá más respeto y orgullo de ser mejores, creo que allí es donde hemos perdido mucho más terreno que en lo económico. La diferencia está dentro de nosotros no en el mundo exterior y sus materializaciones. Similares consideraciones me merecen la inefable simpatía del personal de cualquier rama del comercio en todo Japón, cualquiera sea su tamaño, el respeto es la esencia de una oferta y una posible demanda o adquisición, estando siempre presente el saludo cordial al llegar y al partir, con compra o sin ella. "Irashaimasse" – bienvenido a mi espacio – será la permanente palabra a escuchar en todos y cada uno de los rincones que visitemos, nunca faltará.

La amabilidad, el ser servicial, pródigo con el extranjero, todo ello se percibe como siempre, aún en las noveles generaciones, aunque se desdibuja un poco en las grandes metrópolis.

La crisis energética y su enorme peso en la economía nipona se refleja en la adopción responsable de todas aquellas medidas de reducción del gasto en oficinas, comercios, industrias y hogares, nada es compulsivo, se asume la responsabilidad individual y se cumple. Resulta notoria la disminución de las

dimensiones de vehículos de uso personal, los cuales aun manteniendo los más avanzados sistemas de seguridad y prevención de polución ambiental, han reducido sensiblemente su porte en una amplia gama de los mismos. Con la desaparición de las generaciones de mayor edad van disminuyendo las clásicas bicicletas y aumentando los scooter, más cómodos, más facilitadores de un mejor desplazamiento con menor esfuerzo. Las nuevas generaciones parecen asumir con mayor confort estos aspectos.

En los aspectos gastronómicos, se mantienen en expansión las cadenas de Mac Donalds y Kentucky Fried Chicken con algunos sucedáneos locales como Moss Burger donde los amantes de la dieta cárnica logramos, a precios accesibles, satisfacer nuestro paladar sin por ello dejar de añorar otras piezas de origen vacuno que sin duda se guardan en el recuerdo, aunque se aprenda a conocer y se llegue a disfrutar de los excelentes platos japoneses. Es una curiosidad percibir la instalación y el amplio crecimiento de diversas cadenas de comercios de panificación y pastelería, de neto corte francés donde encontrar media lunas o magdalenas, entre otras exquisiteces, resulta tan sorprendente como gratificante para cualquier compatriota. Estos locales, extendidos por doquier comparte proximidades y público con los Mr. Donut y Starbuck Café ofreciendo suus clásicos productos junto a muffins con

chips de chocolate o arándanos y brownies, muy estadounidenses por cierto, conforman una nueva variedad de locales gastronómicos donde alternan japoneses de muchas generaciones, sin distinción, y marcando un sensible efecto de la globalización en la milenaria cultura culinaria de este pueblo hermano.

El béisbol y el golf sigue siendo los deportes nacionales por excelencia pero el fútbol llegó para quedarse de la mano de algunos uruguayos como Adolfo Puleiro y otros, hace décadas, y el impulso dado por el mundial de 2002 lo consolidó como una opción deportiva en la que Japón crece y se supera día a día, habiendo clasificado para el Mundial de Sudáfrica 2010 sin vacilaciones.

Un capítulo aparte merece el comentario respecto a la vestimenta y la apariencia de hombres y mujeres de diferentes grupos étnicos y estratos sociales. La sensible disminución en el uso de la corbata en instancias inimaginables unos pocos años atrás solo es un detalle menor frente al extendido uso de jeans, de modelo clásico de los jóvenes y adultos jóvenes y por supuesto bolsudos y caídos en los adolescentes, completando estos últimos su indumentaria con calzados de trabajo de color amarillo, CAT, Hush Puppies, Coleman u otros, sin cordones y sin relación a las más altas o las más bajas temperaturas. El extendido y creciente uso de sombreros, de corte gardeliano algunos, completan una visión demasiado diferente en pocos años de evolución. Tatuajes, piercings, pocos años atrás invisibles al viajero o al residente son hoy moneda corriente en jóvenes que contrastan con aquellos que siguen usando sus uniformes, propios de colegios muy tradicionales de color azul marino y



botones dorados, de cuello redondo y pelo muy corto así como faldas escocesas y pañuelos del tipo Instituto Crandon en las chicas, los que siguen llenando subterráneos y tranvías en las primeras horas de la mañana y a la salida de los colegios y liceos, de lunes a domingos.

La apariencia femenina resulta de mayor evolución en esta globalización. En los cabellos se percibe la más amplia gama de colores, cortes y arreglos que contrastan sensiblemente con el lacio negro de medida standard de apenas unos pocos años atrás. Pero quizá los dos aspectos más contrastantes con un pasado muy cercano sea el uso de botas, de todas las texturas, alturas y colores imaginables, usadas con temperaturas muy altas y muy bajas, siempre acompañadas de medias negras a la rodilla, sobre ella, o a medio muslo, cubriendo piernas que antes debían adivinarse y que hoy las muy cortas faldas y los mini pantalones han dejado al descubierto en una incidencia realmente llamativa.

La cultura física femenina ha ganado un lugar que se visualiza en programas televisivos, en actividades organizadas en los centros y en la propia contextura física de jóvenes y adultos jóvenes de ambos sexos que denotan tal cuidado y práctica del ejercicio.

La música y el arte componentes básicos de cualquier cultura, mantienen su más clásicas expresiones que permiten disfrutar de los conciertos de mandolina, de tambores, de múltiples instrumentos y representaciones teatrales que con sus vestimentas y sus máscaras nos retrotraen siglos atrás y nos muestran raíces de tradiciones inquebrantables. Sin perjuicio,

el pop, el rap, el rock, todo japonés compiten con sus similares de otras latitudes y no tienen nada que envidiarles. La música latina, años atrás copada por el componente de origen brasilero y el samba, no olvidemos que la colonia japonesa de ultramar más numerosa se encuentra en el hermano país del Mercosur, hoy ha sido desplazada por la salsa y el merengue muy caribeños. En las discotecas es común que japoneses locales, ni siquiera “Nisei”, den muestra de un estilo y una habilidad digna del aplauso y que seguramente implica largas horas de academias de “ball room”, las que crecen y se desarrollan por doquier. En las fiestas universitarias, el hecho que jóvenes japoneses de ambos sexos elijan a los mejores bailarines dominicanos o colombianos o mejicanos y los inviten a bailar resultándole a estos difícil el acompañarlas, es sin duda una escena que refleja cambios sensibles en esta materia.

Todos estos efectos de la globalización, que se suman a aquellos de la expansión tecnológica ya vigente no han afectado el profundo sentido humanista y de respeto que caracteriza a esta sociedad que nos sigue recibiendo como hermanos y haciéndonos sentir, si bien del otro lado del mundo y en un entorno esencialmente diferente, cada vez más como en nuestra casa y más unidos por la esencia del ser humano, aquella que ni las razas, ni las religiones, ni las capacidades económicas logran tornar diferentes en las personas de buena voluntad.

El personal de JICA, en sus Oficiales de Cursos, en sus Coordinadoras y traductoras, en sus Asesores senior que hoy nos apoyan y mejoran nuestros



Action Plans los que pueden resultar en proyectos pasibles de co-financiación si reúnen la rigurosidad académica y la factibilidad técnica, social y económica que los torne viables; todos ellos mantienen su nivel de excelencia que hacen del pasaje por Japón una insuperable experiencia.

Para quienes en particular vivimos estos meses en el Hiroshima International Plaza, ubicado en Saijo – Higashi Hiroshima, el sabor de lo vivido implica además un ambiente natural, rodeado de cerros y de una comunidad que se brinda por entero para el bienestar de los becarios, dentro de sus oficinas y desde cada hogar. Haber vuelto a respirar esos aires, a recorrer aquellos caminos, a reencontrar algunas caras y sonrisas y volver a dejarlas con lágrimas en los ojos y la viva esperanza de volver a verlas, resulta sin duda un conjunto de vivencias muy difícil de transmitir en palabras y que nos obligó a despedirnos ya no con el clásico “sayonara” sino con el profundamente sentido - iroi iroi osewani narimashita – que respetuosa y afectuosamente nos despidió agradeciendo profundamente todo lo recibido, sin decir adiós sino hasta siempre. ☺

DR. JUAN CARLOS BARRANQUET
JICA ALUMNI 2002/2005/2009



DESTINO JAPÓN

Nara, la primera capital

Las dos antiguas capitales de Japón, Nara y Kioto, son, sin lugar a duda, los destinos turísticos por excelencia. Ambas son conocidas por la gran cantidad de hermosos y diferentes templos, los maravillosos jardines que las adornan, y por sobretodo la historia que nos cuentan. En esta oportunidad, nuestro recorrido será por Nara, la más desconocida de las dos capitales, y sin embargo la más bella, por lo menos en opinión de esta cronista, que tuvo el placer, durante un fin de semana, de caminar sus callecitas y visitar sus templos, en ocasión de haber usufructuado la beca de JICA en el año 1999.

Breve historia de Nara. Fue capital de Japón en el período que va del año 710 hasta el año 784 – conocido como período Nara – en que la capital es trasladada a Kyoto. Su nombre entonces era Heijō-kyō. Luego del traslado de la capital, Nara quedó abandonada, y descuidada, retomando su importancia gracias a las joyas arquitectónicas que la adornan.

En el breve período en que fue capital se construyeron la mayoría de los templos budistas y santuarios sintoístas, que aún se conservan, algunos de los cuales han sido denominados por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad en el año 1998: el templo Todai-ji, popularmente conocido como

Nara no Daibutsu-san (“El Gran Buda de Nara”); el templo Kofuku-ji, con su bella pagoda de cinco pisos; el santuario Kasuga Taisha, lugar silencioso rodeado por un bosque antiguo; y el templo Gango-ji, que tiene las tejas más antiguas del país.

El nombre de Nara deriva de la palabra japonesa “nadaraka” que significa lugar llano. Sin embargo, otra teoría sostiene que el nombre deriva de la palabra de origen coreano “nara” o “narat”, que significa nación, ya que inmigrantes procedentes del reino de Baekje en Corea fueron fundamentales en la construcción de los templos y monumentos de la ciudad.

Actualmente, es la capital de la prefectura de Nara, en la región de Kansai, ubicada al sur de Honshu, la isla principal de Japón. La ciudad tiene alrededor de 400.000 habitantes.



Conociendo la ciudad. Para introducirnos en la ciudad, comenzaremos nuestro recorrido con un paseo por el antiguo distrito de Nara – machi, para visitar las tiendas de los artesanos. Nara-machi es pequeño y se puede ver casi todo en una hora. Está formado por un laberinto de callejuelas, y sus casas, son largas y estrechas, con muy poca fachada, confiriendo al barrio una atmósfera muy particular. En los aleros de los tejados de las casas y tiendas pueden observarse los migawari-zaru, o amuletos de tela roja, que protegen del desastre a la gente de su interior.



Pueden visitarse aún muchos talleres que fabrican barritas de tinta y pinceles de los que en otra época se utilizaban para copiar las escrituras budistas y que ahora se emplean sobre todo para practicar la caligrafía. Para fabricarlas los artesanos queman aceite, recogen el hollín, lo mezclan con una sustancia pegajosa natural, forman con la pasta pequeñas barras y las seca.

Al salir de Nara- machi, nuestros pasos nos llevarán al Parque de Nara – Nara- koen -, bordeando el estanque Sarusawa. En el parque es tradición comprar galletitas de harina de arroz y de salvado para alimentar a los ciervos que en gran cantidad caminan sueltos en el parque, con una gran tranquilidad, sabiendo que son cuidados y respetados.

Recorriendo templos. En general, el turista llega a Nara por un breve período de uno o dos días, viajando desde Osaka o Kyoto. En tan poco tiempo no resulta posible recorrer todos los templos y monumentos de la ciudad. No obstante, algunos de ellos resultan imprescindibles de visitar. Recorreremos juntos estos lugares.

El más popular de los templos de Nara es el Todai – ji, que alberga la estatua gigante de Buda Vairocana, llamado daidaiji que significa “Buda que brilla a lo largo del mundo como el sol”, y conocido simplemente como daibutsu o gran buda. En el 743, el emperador Shōmu obligó al pueblo a construir un Buda para protegerse de catástrofes y epidemias. El gran Buda fue diseñado por un descendiente de inmigrantes del reino Baekje de Corea. Cuenta una leyenda que 2.600.000 personas habrían ayudado en su construcción. Resulta clara la exageración del número teniendo en cuenta que en la época la población total de Japón rondaba el doble del mismo, pero la leyenda demuestra la importancia que el monumento tenía para el pueblo. El templo fue finalizado en el 745 y el Buda completado en el 751, habiendo consumido la mayoría de la producción de bronce en Japón durante varios años y dejando al país casi en bancarrota. La estatua del Gran Buda mide unos 15 metros de altura. La sala que le da albergue sufrió dos incendios que dañaron gravemente la estatua, que debió ser restaurada. La que se puede contemplar actualmente data de finales del Siglo XVII.



Se accede al complejo a través de Naidamon o gran puerta del sur, pórtico de 20 metros de altura, que separa el templo del mundo exterior, y por el cual se accede al patio ubicado frente al edificio principal. Este se llama Daibutsuden, y es una enorme estructura de madera, la más grande del mundo en este material, donde se ubica la estatua del Gran Buda. Uno de los pilares que sostiene el edificio tiene un agujero en su base, del tamaño de uno de los orificios de la nariz del Buda, y la leyenda popular dice que aquel que pase obtendrá la iluminación.

Para completar el recorrido, debe visitarse el Shoro, o torre de la campana, ubicada a corta distancia del edificio principal.

Siguiendo nuestro recorrido, visitaremos el templo Kofuku – ji, ubicado en el Parque de Nara. Es este un hermoso templo en forma de pagoda de cinco pisos de altura, imagen característica de la ciudad. Originalmente, fue construido en Asuka y trasladado en el año 710 a Nara.

Continuaremos en el Santuario de Kasuga, que se fundó en el año 709 para proteger a la ciudad, al convertirse esta en la capital. Su estilo arquitectó-



Templo Todai - ji

nico kasuga-zukuri es único, si bien los edificios actuales son reconstrucciones del siglo XIX. 1.800 lámparas de piedra adornan el camino de acceso al santuario

Finalizaremos nuestro recorrido por los templos imprescindibles de Nara, en el Templo de Toshodai-ji, fundado por el sacerdote chino Ganjin en 759, que es la sede de la secta budista Ritsu. Se trata de uno de los templos mejor conservados de la ciudad, y cuenta con edificios destacados, incluyendo el ejemplo más antiguo de la arquitectura palaciega Nara. Una estatua de Ganjin, en el Mieido (Salón del Fundador), es considerada como una de las más bellas esculturas de Japón.

OMIZUTORI: el festival del agua y del fuego.

Este milenario festival, shuni –

e, que se efectuó por primera vez en el año 752 d.c., se lleva a cabo en el mes de marzo, del 1 al 14, en el templo Todai-ji. En la sala Nigatsudo del templo, once monjes confiesan ante la estatua de la diosa Kannon, de once caras, sus pecados y rezan por las cosechas, la prosperidad y la paz durante 14 días.

Durante estos días los monjes recorren al anochecer los balcones del templo con antorchas encendidas, generando un espectáculo digno de verse, que se conoce como ceremonia del fuego o - taimatsu. Se dice que si uno es tocado por una chispa de estas antorchas, estará protegido del mal, dado sus poderes mágicos.

El momento culminante de este festival tiene lugar sobre las dos de la mañana del día 13 de marzo, en que se realiza la ceremonia del agua, o-mizu-tori. Los

monjes, precedidos por antorchas, hacen surgir agua de un pozo localizado debajo del templo, que se ofrece a la diosa Kannon y a la gente. Se cree que esta agua tiene poderes curativos y de rejuvenecimiento. Esta agua se supone que viene desde la prefectura de Fukui, subterráneamente. Todos los 2 de marzo se lleva a cabo allí en el templo Jingu-ji, la ceremonia para ver partir el agua hacia Nara.

El agua que surge del pozo es vertida por los monjes en dos recipientes: en uno se mezcla con agua de la ceremonia del año anterior, y en el otro con agua que se ha ido juntando durante las ceremonias celebradas en los últimos 1.200 años!. ☸

DRA. ADRIANA XALAMBRI
JICA Alumni 1999

Fotos: Revista Nipponia, junio de 2007.
www.jnto.go.jp

MIROKUMAI 弥勒米
ARROZ PARA CULINARIA JAPONESA

弥勒米
最高級特選米

東
TOZAN
Tradição em vida saudável

AGRIDIAMOND S.A.
LA CORONILLA - ROCHA

AGRIDIAMOND@NETGATE.COM.UY / AGRIDIAMOND@ADINET.COM.UY



AUJCT Contactos: aujct@aujct.org.uy
tesoreria@aujct.org.uy
secretaria@aujct.org.uy

Cel: 099 806 717
Web: www.aujct.org.uy